

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wəz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J : 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .
Volume 12 .
体积 - :

第12卷。

[kən'teɪnz] :
Contains :
包含 :

包含:

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][,kætə'ləʊniə]
The Monks of Catalonia
这 僧侣 的 加泰罗尼亚

加泰罗尼亚的僧侣

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
The Cradle
这 摇篮

摇篮

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [,kætə'ləʊniə]
THE MONKS OF CATALONIA
这 僧侣 的 加泰罗尼亚

加泰罗尼亚的僧侣

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə]['di:teɪl] ,
TO you , my friends , allow me to detail ,
到 你 , 我的 朋友们 , 允许 我 到 细节 ,

各位朋友，请允许我详细说明：

[ðə; ði] [fi:ts] [ɒv; əv] [mʌŋks] [ɪn][,kætə'loʊniəz] [veɪl] ,
The feats of monks in Catalonia's vale ,
这 壮举 的 僧侣 在 加泰罗尼亚的 谷 ,

加泰罗尼亚山谷僧侣们的功绩

[weə(r)] [ɒft][ðə; ði]['həʊli] ['fɑ:ðəz] [dɪ'spleɪd] ,
Where oft the holy fathers pow'rs displayed ,
在哪里 经常 这 圣 父亲们 权力 显示 ,

圣父们经常展示神力的地方，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [sʌtʃ] ['tʃærəti] [tu:; tə][waɪf][ænd; ənd][meɪd] ,
And showed such charity to wife and maid ,
和 显示 这样的 慈善机构 到 妻子 和 女佣 ,

他对妻子和女佣也表现出了如此的仁慈。

[ðæt] ['or] [ðeə(r)][maɪndz] [swi:t] [ˌfæsɪneɪ(ə)n] [rein] ,
That o'er their minds sweet fascination reigned ,
那 超过 他们的 思想 甜的 魅力 统治 ,
那份甜蜜的迷恋笼罩着他们的心,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] , [ðei] ['pærədəɪs][hæd; həd] [geɪnd] .
And made them think , they Paradise had gained .
和 制成 他们 思考 , 他们 天堂 有 获得 .
并让他们认为, 他们已经获得了天堂。

[sʌtʃ] ['kærəktəz] [ɒft] ['preʃəsli] [əd'vaɪz] ,
SUCH characters oft preciousl advise ,
这样的 人物 经常 珍贵地 建议 ,
此类人物常常给出宝贵的建议,

[ænd; ənd] ['ju:θfl] ['i:zi] ['fi:meɪl] [maɪndz] [sə'praɪz] ,
And youthful easy female minds surprise ,
和 青春 简单的 女性 思想 惊喜 ,
年轻女性天真烂漫的心态令人惊讶,

[ðə; ði] ['bju:tiəs] [feə(r)] [ɪn'sɜ:kl] [wɪð] [ðeə(r)][net] ,
The beauteous FAIR encircle with their net ,
这 美丽的 公平的 包围 和 他们的 网 ,
美丽的仙女们用网将她们包围起来,

[ænd; ənd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [hɑ:t] , [pə'zeɪ(ə)n] [get] :
And , of the feeling heart , possession get :
和 , 的 这 感觉 心 , 拥有 得到 :
而对于内心的感觉, 占有欲就会得到:

[wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][həʊli] ['vɪnjəd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ,
Work in the holy vineyard , you may guess ,
工作 在 这 圣 葡萄园 , 你 可能 猜测 ,
你可能会猜到, 那是在神圣的葡萄园里工作。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊə(r)] [teɪl] [wɪl] [ʃəʊ] , [wɪð] [fʊl] [sək'ses] .
And , as our tale will show , with full success .
和 , 作为 我们的 故事 将要 展示 , 和 满的 成功 .
正如我们的故事将要展现的那样, 我们取得了圆满成功。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] , [wen] ['lɜ:nɪŋ] - [mɒŋ] [ðə; ði][feə(r)] ,
IN times of old , when learning ' mong the FAIR ,
在 时代 的 老的 , 什么时候 学习 - 蒙 这 公平的 ,
在古代, 当人们在集市上学习时,

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['testəmənt] , [wɒz; wəz][reə(r)] ,
Enough to read the testament , was rare ,
足够的 到 读 这 遗嘱 , 曾是 稀有的 ,
能够读懂遗嘱的人寥寥无几。

([taɪmz] - [θɔ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][kwəʊt] ,)
(**Times howsoe'er thought difficult to quote** ,)
(《时代周刊》 - 想法 难的 到 引用 ,)
(时代周刊认为难以引用,)

[ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [mʌŋks] [ɒv; əv] ['gɔ:məndaɪz] [nəʊt] ,
A swarm of monks of gormandizing note ,
一个 蜂群 的 僧侣 的 暴食 笔记 ,
一群以贪吃著称的僧侣,

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ,
Arrived and fixed themselves within a town ,
到达的 和 固定的 他们自己 之内 一个 镇 ,
他们抵达后便在某个城镇定居下来。

[fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tiəs] [belz] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
For young and beauteous belles of great renown ,
为了 年轻的 和 美丽的 美女 的 伟大的 名声 ,
献给那些年轻貌美、声名远播的佳人，

[waɪl] , [ɒv; əv]['gælənt] , [ðeə(r)] [si:md] [bʌt; bət]['veri] [fju:] ,
While , of gallants , there seemed but very few ,
尽管 , 的 豪侠 , 那里 似乎 但 非常 很少 ,
然而，英俊潇洒的男子似乎寥寥无几。

[ðəʊ] - [eɪdʒd] ['hʌzbəndz] [ju:; jʊ] [maɪt] [vju:] .
Though num'rous aged husbands you might view .
尽管 - 老年人 丈夫们 你 可能 看法 :
尽管你可能会看到很多年纪较大的丈夫。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)] ['tjæp(ə)] [su:n] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [reɪzd] ,
A NOBLE chapel soon the fathers raised ,
一个 高贵 教堂 很快 这 父亲们 提高 ,
不久，神父们就建起了一座高贵的礼拜堂。

[tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ræn][ænd; ənd] ['haɪli] [preɪzd] ,
To which the females ran and highly praised ,
到 哪个 这 女性 跑 和 高度 赞扬 ,
雌性们跑过去，并给予高度赞扬。

['sɜ:veɪd] [,aɪ 'ti:] ['ɒr] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [θɔ:t] ,
Surveyed it o'er and confidently thought ,
调查 它 超过 和 自信地 想法 ,
仔细观察了一番，自信地想：

- [twɒz] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sæl'veɪ(ə)n][jʊd; fəd][bi:; bi] [sɔ:t] .
' **Twas there , of course , salvation should be sought** .
- 那是 那里 , 的 课程 , 救恩 应该 是 寻求 .
当然，救赎应该在那里寻求。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [feɪθ] [hæd; həd] ['θʌrəli] [bi:n] [pru:vd] ,
And when their faith had thoroughly been proved ,
和 什么时候 他们的 信仰 有 彻底 到过 已证实 ,
当他们的信仰得到彻底验证之后，

[tu:; tə][geɪn][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðə; ði][veɪl] [rɪ'mu:vd] . —
To gain their point the monks the veil removed . —
到 获得 他们的 观点 这 僧侣 这 面纱 已移除 . —
为了表明他们的观点，僧侣们揭开了面纱。

[gʊd] ['fɑ:ðə(r)] ['ændru:] [skɔ:nd] [tu:; tə][ju:z] [fɪ'nes] ,
Good father Andrew scorned to use finesse ,
好的 父亲 安德鲁 被鄙视 到 使用 技巧 ,
善良的父亲安德鲁鄙视耍花招，

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪskɔ:s] [ðə; ði][seks] [wʊd] [ðʌs] [ə'dres] .
And in discourse the sex would thus address .
和 在 话语 这 性别 会 因此 地址 :
因此，在对话中，性别问题就会被提及。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [prɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)] [blɪs] ,
IF any thing prevent your sov'reign bliss ,
如果 任何 事物 防止 你的 主权 极乐 ,
如果有什么阻碍了你至高无上的幸福，

[ænd; ənd]['pærədəɪs] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [ju:; jʊ] [mɪs] ,
And Paradise incautiously you miss ,
和 天堂 不谨慎地 你 错过 ,
而你却不经意间错过了天堂。

[məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][i:v(ə)l] [wɪl] [ə'raɪz] ,
Most certainly the evil will arise ,
最多 当然 这 邪恶的 将要 出现 ;
邪恶必然会出现,

[frɒm; frəm] ['ki:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [lɑ:dʒ] [sə'plaɪz] ,
From keeping for your husbands large supplies ,
从 保持 为了 你的 丈夫们 大的 补给品 ;
从为丈夫储备大量物资开始,

[ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɜ:pləs] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['klɪəli] [ɡɒt] ,
Of what a surplus you have clearly got ,
的 什么 一个 剩余 你 有 清楚地 得到 ;
你显然拥有相当可观的盈余,

[ænd; ænd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'lɒt] ,
And more than requisite to them allot ,
和 更多的 比 必需品 到 他们 分配 ;
而且, 分配给他们的还不止这些,

[wɪ'dəʊt] [bi'stəu] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['trʌsti] [frendz] ,
Without bestowing on your trusty friends ,
没有 授予 在 你的 可靠 朋友们 ;
不向你忠实的朋友赠送,

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [tu:; tə][nəʊ][wʌn] ['blesɪŋz] [lend] .
The saving that to no one blessings lends .
这 保存 那 到 不 一 祝福 借贷 .
拯救无人受益的财富。

[pə'hæps] [jʊl] [tel] [em 'i:] , ['mæɪɪdʒ] [bu:n] [wi:; wi] [ʌn] ;
PERHAPS you'll tell me , marriage boons we shun ;
也许 你会 告诉 我 , 婚姻 恩惠 我们 回避 ;
或许你会告诉我, 我们避之不及的婚姻恩惠;

- [tɪz] [tru:] , [ænd; ænd] ['heɪvən] [bi:; bi] [preɪzd] [ɪ'nʌf] [ɪz] [dʌn] ,
'Tis true , and Heav'n be praised enough is done ,
- 的 真的 , 和 天堂 是 赞扬 足够的 是 完毕 ;
确实如此, 感谢上天, 事情已经办得够好了。

[wɪ'dəʊt] [ðəʊz] ['dju:tɪz][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['aʊə(r)] [ʃeə(r)]
Without those duties to require our share
没有 那些 职责 到 要求 我们的 分享
如果没有这些义务, 我们就无法承担我们的责任。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm][dɑɪəfʊl][sɪn][wi:; wi] [gɑ:d] [ðə; ði][feə(r)] .
You know from direful sin we guard the FAIR .
你 知道 从 雒 罪 我们 警卫 这 公平的 .
你们知道, 我们守护着公平, 免受罪恶的侵害。

[ɪn'grættɪju:d] - [es] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][kraɪmz] ,
Ingratitude 's declared the height of crimes ,
忘恩负义 - s 声明 这 高度 的 犯罪 ;
忘恩负义被誉为罪恶之首。

[ænd; ænd][gɒd] [prə'naʊnst] [,aɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:li] [taɪmz] ;
And God pronounced it such in early times ;
和 上帝 发音 它 这样的 在 早期的 时代 ;
上帝在远古时期就如此宣告;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'tɜ:nəli] [wɒz; wəz] ['seɪtn] [kɜ:st] ;
For this eternally was Satan curst ;
为了 这 永恒 曾是 撒但 诅咒 ;
因为这是撒旦永远的诅咒;

[haʊ'eər] [ju:; jʊ][ɜ:(r)] , [bi:; bi][f'keəf(ə)] [ʊv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] .
Howe'er you err , be careful of the worst .
然而 你 犯错 , 是 小心 的 这 最差 :

无论你犯了什么错, 都要小心最坏的情况。

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['hevən] [jɔ:(r); jə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['baʊntiəs] [keə(r)] ,
Return to Heav'n your thanks for bounteous care ,
返回 到 天堂 你的 谢谢 为了 丰饶的 关心 ,
请向天父表达您对祂丰厚眷顾的感激之情。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ju: 'es][ə; ei] [taɪð] [ʊv; əv] ['sɜ:pləs] [speə(r)] ,
And then to us a tithe of surplus spare ,
和 然后 到 我们 一个 什一奉献 的 剩余 空闲的 ,
然后, 还要给我们十分之一的剩余物资,

[wɪtʃ] [kɒsts][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:θ] [ə; ei][moumənts] [θɔ:t] ;
Which costs you nothing worth a moment's thought ;
哪个 成本 你 没有什么 值得 一个 瞬间 想法 ;
这根本不需要你花一分钱;

[ænd; ənd][mɑ:rkz][ðə; ði] [zi:l] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz] [tɔ:t] ,
And marks the zeal with which our faith is taught ,
和 标记 这 热情 和 哪个 我们的 信仰 是 教授 ,
这标志着我们信仰传播的热忱,

[ə; ei][kleɪm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['aʊə(r)]['ɔ:də(r)]['əʊps] ,
A claim legitimate our order opes ,
一个 宣称 合法的 我们的 命令 操作 ,
一项合法的索赔使我们的订单得以实施,

[brɪ'stəʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][f'həʊli][ˈɑ:.fɪsɪz] , [baɪ][pəʊps] ,
Bestowed , for holy offices , by popes ,
授予 , 为了 圣 办公室 , 经过 教皇 ,
由教皇赐予, 用于担任神圣职务。

[nəʊ] [tʃærətəbl] [ɡɪft] , [bʌt; bət] ['lɔ:fl] [raɪt] :
No charitable gift , but lawful right :
不 慈善 礼物 , 但 合法的 正确的 :
并非慈善捐赠, 而是合法权利:

[pri:sts] [wel] [sə'pɔ:rtɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ə; ei] [ˈɡlɔ:riəs] [saɪt] .
Priests well supported are a glorious sight .
神父 出色地 有 是 一个 辉煌 视线 .
得到充分支持的神父们是一道亮丽的风景线。

[fɔ:(r)] [taɪmz] [ə; ei][jɪə(r)] , [ɪɡ'zæktli][tu:; tə][ə; ei] [deɪ] ,
Four times a year , exactly to a day ,
四 时代 一个 年 , 确切地 到 一个 天 ,
一年四次, 精确到天,

[i:tʃ] [waɪf] [ðɪs] [taɪð] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:sənəli] [peɪ]
Each wife this tithe should personally pay
每个 妻子 这 什一奉献 应该 亲自 支付
每位妻子都应亲自缴纳这笔什一税。

['aʊə(r)][f'həʊli][seɪnt] [rɪ'kwəɪəz] [ðæt] [ju:; jʊ][səb'mɪt] :
Our holy saint requires that you submit :
我们的 圣 圣 需要 那 你 提交 :
我们的圣人要求你服从:

- [tɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [dɪ'kri:z] [ʊv; əv][f'həʊli] [rɪt] .
'Tis founded on decrees of holy writ .
- 的 创立 在 法令 的 圣 写 .
它建立在圣经的法令之上。

[ɔ:ɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ˈkeəfəli] [ðə; ði] [ɔ:ɪ] [riˈviə] ,
All Nature carefully the law reveres ,
全部 自然 小心 这 法律 反转 ;

自然界的一切事物都恪守自然法则。

[ðæt] [ˈgrætɪtʃu:d][ænd; ənd] [ˈfi:əlti] [inˈdiə] .
That gratitude and fealty endears .
那 感激 和 忠诚 亲切 ;

这份感激和忠诚令人喜爱。

[naʊ] [ˈmæriɪdʒ] [wɜ:ks] [wi:; wi][ræŋk][æz; əz][æn; ən] [rɪˈstert] ,
NOW marriage works we rank as an estate ,
现在 婚姻 作品 我们 秩 作为 一个 财产 ;

现在，婚姻被视为一种产业，我们将其列为一项产业。

[ænd; ənd] [taɪð] [ɪz][dju:][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][æt; ət][ˈeni] [reɪt] .
And tithe is due for that at any rate .
和 什一奉献 是 到期的 为了 那 在 任何 速度 ;

无论如何，都应该为此缴纳什一税。

[wi:l; wi] [teɪk] [aɪˈti:] [ˈpeɪʃntli] , [ˈhwət'er] [ðə; ði][tɔɪl] :
We'll take it patiently , whate'er the toil :
出色地 拿 它 耐心 , 什么 这 辛劳 ;

无论多么艰辛，我们都会耐心承受：

[nɔ:(r)][bi:; bi] [ˈɔr] [naɪs][əˈbaʊt][ðə; ði] - [spɔɪl] .
Nor be o'er nice about the justful spoil .
也不 是 超过 好的 关于 这 - 剧透 ;

不要对应得的战利品过于宽容。

[ˈaʊə(r)][ɔ:də(r)][hæv; həv][nɒt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [nəʊ] ,
Our order have not , you must surely know ,
我们的 命令 有 不是 , 你 必须 一定 知道 ,

我们的订单还没有，您肯定知道。

[baɪ] [ˈmeni] [ˈkʌmfət] , [wɒt] [wi:; wi] [wiʃ] [bɪˈləʊ] .
By many comforts , what we wish below .
经过 许多 舒适 , 什么 我们 希望 以下 ;

下面我们想提供许多舒适的东西。

- [tɪz] [raɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt][ai][naʊ] [səˈdʒest] ,
- **TIS right , however , that I now suggest** ,
- TIS 正确的 , 然而 , 那 我 现在 建议 ,

然而，我现在提出的建议是正确的：

[wɒt'evə(r)] [ˈpɑ:sɪz] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ɪkˈsprest] ;
Whatever passes must not be expressed ;
任何 通过 必须 不是 是 表达 ;

凡事过后，切勿说出口；

[bʌt; bət] [nɔ:t] [tu:; tə] [ˈhʌzbəndz] , [ˈpeərənts] , [ˈfrendz] , [riˈvi:l] ;
But naught to husbands , parents , friends , reveal ;
但 零 到 丈夫们 , 父母 , 朋友们 , 揭示 ;

但对丈夫、父母、朋友，什么都不要透露；

[frɒm; frəm] [evɹɪ] [wʌn][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [kənˈsi:l] .
From ev'ry one the mysterious conceal .
从 每一个 一 这 神秘 隐藏 ;

每个人都隐藏着神秘的秘密。

[θri:] [wɜ:dz] [ˈtiˈeɪt]- [əˈpɒsl] [tɔ:t] : [bi:; bi] [ðɪ:z] [jɔ:(r); jə(r)][keə(r)] ;
Three words th ' apostle taught : be these your care ;
三 字 th - 使徒 教授 : 是 这些 你的 关心 ;

使徒教导了三句话：你们要谨记这三件事；

[feɪθ] , [ˈtʃærəti] , [ænd; ənd] [ˈpruːd(ə)ns] [lɜːn] [tuː; tə] [jeə(r)] .
FAITH , **CHARITY** , **and** **PRUDENCE** **learn** **to** **share** ;
信仰 , 慈善机构 , 和 谨慎 学习 到 分享 ;
信仰、慈善和审慎学会分享。

[ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑːðə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈdɪskɔːs] ,
THE **holy** **father** , **by** **his** **fine** **discourse** ;
这 圣 父亲 , 经过 他的 美好的 话语 ,
教宗通过他精彩的演讲,

[dɪˈlɪvəd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpresɪv] [fɔːs] ,
Delivered **with** **the** **most** **impressive** **force** ;
发表 和 这 最多 感人的 力量 ;
以最惊人的力量传递,

[geɪv] [ˈwʌndərəs] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpraɪz] ,
Gave **wonderous** **satisfaction** **and** **surprise** ;
给予 奇妙的 满意 和 惊喜 ,
带来了极大的满足感和惊喜,

[ænd; ənd] [pɑːst] [wɪð] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɒləmən] [ðə; ði][waɪz] ;
And **passed** **with** **all** **for** **Solomon** **the** **wise** ;
和 通过了 和 全部 为了 所罗门 这 明智的 ;
所有人都为智者所罗门而去;

[fjuː] [slept] [waɪl] [ˈændruː] [priːtʃ] , [ænd; ənd] [ev̩ɪ] [waɪf] ,
Few **slept** **while** **Andrew** **preached** , **and** **ev'ry** **wife** ;
很少 睡着了 尽管 安德鲁 布道 , 和 每一个 妻子 ;
安德鲁布道时, 几乎没人睡觉, 每个人的妻子也都睡着了。

[hɪz; ɪz] [pɹɪːsepts] [ˈgɑːdɪd] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] ;
His **precepts** **guarded** **as** **she** **would** **her** **life** ;
他的 戒律 守卫 作为 她 会 她 生活 ;
他的教诲如同她的生命般守护着她;

[ænd; ənd] [ðiːz] [nɒt] [ˈsəʊlli] [ˈtrezəd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
And **these** **not** **solely** **treasured** **in** **the** **mind** ,
和 这些 不是 仅 珍藏 在 这 头脑 ;
而且这些不仅仅珍藏在脑海中,

[bʌt; bət] [ʃəʊd] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɪnˈklaɪnd] ,
But **showed** **to** **practise** **them** **the** **heart** **inclined** ,
但 显示 到 实践 他们 这 心 倾斜 ,
但表明要实践它们, 这颗心就愿意去做。

[iːtʃ] [ˈheɪs(ə)nd] [taɪð] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
Each **hastened** **tithe** **to** **bring** **without** **delay** ,
每个 加快 什一奉献 到 带来 没有 延迟 ,
每个人都加快了奉献的步伐, 毫不拖延。

[ænd; ənd] [ˈkwɒrəld] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [peɪ] ;
And **quarrelled** **who** **should** **be** **the** **first** **to** **pay** ;
和 争吵 WHO 应该 是 这 第一的 到 支付 ;
双方争论谁应该先付钱;

[laʊd] [ˈməːməz] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsɪti] [deɪmz] ,
Loud **murmurs** **rang** , **and** **many** **city** **dames** ,
大声 低语 响铃 , 和 许多 城市 女士们 ,
响亮的低语声响起, 许多城里的贵妇人,

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [tɪl] [mɔːn] [ðə; ði][ˈfraɪərz] [kleɪmz] ,
Were **forced** **to** **keep** **till** **morn** **the** **friar's** **claims** ,
是 强制 到 保持 直到 早晨 这 修士们 索赔 ,
被迫等到第二天早上才听从修士的说法。

[ænd; ənd] ['həʊli] [tʃɜ:tʃ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,
And HOLY CHURCH , not knowing what to do ,
和 圣 教会 , 不是 会心 什么 到 做 ,
而神圣的教会，却不知所措。

[sʌtʃ] ['nʌmbəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['peɪɪŋ] [kju:] ,
Such numbers seemed to be in paying cue ,
这样的 数字 似乎 到 是 在 付费 提示 ,
这些数字似乎在排队等候付款，

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wɒz; wəz] [fɔ:st] , [wɪ'dəʊt] [rɪ'streɪnt] , [tu:; tə][seɪ] ,
At length was forced , without restraint , to say ,
在 长度 曾是 强制 , 没有 克制 , 到 说 ,
最终，他被迫毫无顾忌地说：

[ðə; ði] [lɔ:d] [kə'mændz] [ðæt] , [tɪl] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [deɪ] ,
The Lord commands that , till a future day ,
这 主 命令 那 , 直到 一个 未来 天 ,
主命令，直到将来某一天，

[ju:; jʊ] [gɪv] [ju: 'es][taɪm][tu:; tə] [brɪ:ð] : — [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðə; ði][lɒt] ,
You give us time to breathe : — so large the lot ,
你 给 我们 时间 到 呼吸 : — 所以 大的 这 很多 ,
你给了我们喘息的时间：——如此之多，

[tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nt][wi:; wi] ['ɪnʌf] [hæv; həv][gɒt] ;
To serve for present we enough have got ;
到 服务 为了 展示 我们 足够的 有 得到 ;
目前我们已经拥有足够的资源；

[tu:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'gri:z] ,
Too much the whole at once , but by degrees ,
也 很多 这 所有的 在 一次 , 但 经过 学位 ,
一下子接受太多，但要循序渐进。

[jɔ:(r); jə(r)] [taɪð] [wi:l; wil] [teɪk] [ænd; ənd][ɔ:l] [kən'traɪv] [tu:; tə] [pli:z] .
Your tithe we'll take and all contrive to please .
你的 什一奉献 出色地 拿 和 全部 精心策划 到 请 .
我们会收取你的什一奉献，并竭尽全力取悦你。

[wɪð] [ju: 'es] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][hɪə(r)] ,
With us arrange the hour you would be here ,
和 我们 安排 这 小时 你 会 是 这里 ,
请与我们联系，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tu:; tə] - [deɪ] : — [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔ:(r)][wi:l; wil] [tʃɪə(r)] ;
And some to - day : — to - morrow more we'll cheer ;
和 一些 到 - 天 : — 到 - 明天 更多的 出色地 欢呼 ;
今天还有一些：——明天我们会欢呼更多；

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [jʊ] ['klɪəli] [si:] ,
The whole in order , and you'll clearly see ,
这 所有的 在 命令 , 和 你会 清楚地 看 ,
一切都井然有序，你会清楚地看到，

[ðæt] ['sɒftli] [wɪð] ['feəli] [best] [ə'gri:] .
That SOFTLY with FAIRLY best agree .
那 轻轻 和 相当 最好的 同意 .
轻轻地，相当地，最能同意。

[ðə; ði][seks][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ;
THE sex inclined to follow this advice ;
这 性别 倾斜 到 跟随 这 建议 ;
倾向于遵循此建议的性别；

[ə'baʊt] [rɪ'si:ts] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [naɪs] ；
About receipts however they were not nice ；
关于 收据 然而 他们 是 不是 好的 ；

但是收据方面，他们态度不太好；

[ðə; ði] [entə'teɪnmənt] ['greɪtli] [wɒz; wəz][əd'maɪəd] ，
The entertainment greatly was admired ；
这 娱乐 非常 曾是 钦佩 ；

这场演出广受好评。

[ænd; ənd][pjuə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɔ:l][ðeə(r)]['buzəm]['faɪəd] ，
And pure devotion all their bosoms fired ；
和 纯的 虔诚 全部 他们的 胸部 被解雇 ；

他们胸中燃起了纯粹的虔诚，

[ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['kɔ:diəl] [sʌm; səm][ə'pɑ:t] [rɪ'si:vd] ；
A glass of cordial some apart received ；
一个 玻璃 的 亲切 一些 除 已收到 ；

有人收到了一杯甜酒；

[gʊd] [tʃɪə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi] [wel] [br'li:vd] ；
Good cheer was given , may be well believed ；
好的 欢呼 曾是 给定 ， 可能 是 出色地 相信 ；

大家欢呼雀跃，这或许不假；

[ten] ['ju:θfl] [deɪmz] [brɪsk]['fraɪə(r)] - [tʊk] ，
Ten youthful dames brisk friar Fripart took ；
十 青春 女士们 轻快 修士 - 采取 ；

十位年轻貌美的女子被弗里帕特修士带走，

[geɪ] ， ['eəri] ， [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɛvɹi] [lʊk] ，
Gay , airy , and engaging ev'ry look ；
同性恋，轻盈的， 和 引人入胜 每一个 看 ；

轻松、明快、引人入胜，每一个眼神都如此。

[hu:] [peɪd] [wɪð] ['plezə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [wɪ] ；
Who paid with pleasure all the monk could wish ；
WHO 有薪酬的 和 乐趣 全部 这 僧 可以 希望 ；

他以僧侣所能想到的一切愉悦方式回报了他；

[sʌm; səm][hæd; həd] [fɪf'ti:n] ： — [sʌm; səm] [twelv] [tu:; tə] [teɪst] [ðeə(r)] [dɪ] ；
Some had fifteen : — some twelve to taste their dish ；
一些 有 十五 ： — 一些 十二 到 品尝 他们的 盘子 ；

有些人有十五个人，有些人有十二个人来品尝他们的菜肴；

[gʊd] ['fraɪə(r)] [rɒk] [hæd; həd] ['twenti] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ，
Good friar Rock had twenty for his share ；
好的 修士 岩石 有 二十 为了 他的 分享 ；

善良的修士洛克分到了二十块钱。

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] ，
And gave such satisfaction to the FAIR ；
和 给予 这样的 满意 到 这 公平的， ；

并给博览会带来了如此大的满足感，

[ðæt] [sʌm; səm] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [grʌdʒ] [ðə; ði][praɪs] ，
That some , to show they never grudged the price ；
那 一些 ， 到 展示 他们 绝不 心怀怨恨 这 价格 ；

有些人这样做，是为了表明他们从不吝惜代价。

[ænd; ənd] [pru:vd] [ðeə(r)][pʌŋktʃu'æləti] ， — [peɪd] [twais] ．
And proved their punctuality , — paid twice ．
和 已证实 他们的 准时 ， — 有薪酬的 两次 ．

他们证明了自己的守时——付了双倍的报酬。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] , [ðæt] ['seɪfɪətɪd] [wɪð] [weɪz] ,
So much indeed , that satiated with ways ,
所以 很多 的确 , 那 饱足 和 方式 ,
确实如此, 以至于满足的方式有很多,

[ðæt] [sɪks] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɪn'geɪdʒd][ðeə(r)] [naɪts] [ænd; ənd][deɪz] :
That six long months engaged their nights and days :
那 六 长的 几个月 已订婚的 他们的 夜晚 和 天 :
那漫长的六个月里, 他们日夜不停:

[ðeɪ] ['glædli]['kredit] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [naʊ] ,
They gladly credit would have given now ,
他们 乐意 信用 会 有 给定 现在 ,
他们很乐意现在就给予信贷。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [ə'laʊ] ,
But found the ladies would not this allow ,
但 成立 这 女士们 会 不是 这 允许 ,
但发现女士们不会允许这种情况发生。

[brɪ'li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:] [məʊst] ['pɒzətɪvli] [rɒŋ] ,
Believing it most positively wrong ,
相信 它 最多 积极地 错误的 ,
认为这是大错特错的,

[tu:; tə] [ki:p] ['hwæt'er] [maɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [brɪ'lɒŋ] .
To keep whate'er might to the church belong .
到 保持 什么 可能 到 这 教会 属于 .
保留所有可能属于教会的东西。

[nəʊ] [taɪð] [ə'riəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [weə(r)] [ə'raʊnd] ,
No tithe arrears were any where around ,
不 什一奉献 欠款 是 任何 在哪里 大约 ,
周围没有任何拖欠什一税的情况。

[səʊ] ['zeləs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪmz] [ɪn]['dju:ti] [faʊnd] ,
So zealous were the dames in duty found ,
所以 热心 是 这 女士们 在 责任 成立 ,
这些尽职尽责的女士们真是太热心了,

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɪn] [əd'vɑ:ns] [peɪd] ['həʊli][dju:z] ,
They often in advance paid holy dues ,
他们 经常 在 进步 有薪酬的 圣 会费 ,
他们经常提前缴纳圣礼,

[haʊ] [pʃʊə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] ! — [haʊ] [dʒʌst][ðə; ði] ['leɪdɪz] [v'ju:z] !
How pure the monks ! — how just the ladies views !
如何 纯的 这 僧侣 ! — 如何 只是 这 女士们 浏览 !
僧侣们多么纯洁啊! ——女士们的观点多么公正啊!

[ðə; ði]['fraɪəz] [ju:st] [dɪ'spætʃ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðəʊz] ,
The friars used despatch alone with those ,
这 修士们 用过的 调度 独自的 和 那些 ,
修士们只用速递工具与这些人联系。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæsnɪətɪŋ] [tʃɑ:ms] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
That for their fascinating charms they chose ,
那 为了 他们的 迷人 魅力 他们 选择 ,
他们选择他们是因为他们迷人的魅力,

[ænd; ənd][sent][ðə; ði] - [tu:; tə] [brɪ'stəʊ] ,
And sent the sempiternals to bestow ,
和 发送 这 - 到 赐给 ,
并派遣永恒者去赐予,

[ðə; ði][ˈtrɪbjʊ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɒn] [ðəʊz] [brɪləʊ] ,
The tribute they had brought on those below ,
这 贡 他们 有 带来 在 那些 以下 ,
他们给下方的人们带来的馈赠,

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪˈfju:z] [taɪð] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][lɒt] ,
For in the refuse tithes that were their lot ,
为了 在 这 拒绝 什一奉献 那 是 他们的 很多 ,
因为在他们应得的什一税中,

[ðə; ði] - [ɒft] ['plez(ə)nt] ['pɪkɪŋz] [gɒt] .
The laicks oft pleasant pickings got .
这 - 经常 令人愉快的 采摘 得到 .
拉伊克经常会得到令人愉快的收获。

[ɪn] [ʃɔ:t] - [twɒz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ,
In short 'twas difficult to say ,
在 短的 - 那是 难的 到 说 ,
总之, 很难说。

[wɒt] [ˈtʃærəti] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .
What charity was shown from day to day .
什么 慈善机构 曾是 所示 从 天 到 天 :
每天都展现出怎样的慈善精神?

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈmærid] [deɪm] ,
IT happened that one night a married dame ,
它 发生 那 一 夜晚 一个 已婚 贵妇人 ,
那晚, 一位已婚女士.....

[dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðeə(r)][kleɪm] ,
Desirous to convey the monks their claim ,
渴望 到 传达 这 僧侣 他们的 宣称 ,
为了向僧侣们传达他们的诉求,

[ænd; ənd] [ˈwɔ:kiŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [spɒt] ,
And walking with her spouse just by the spot ,
和 步行 和 她 配偶 只是 经过 这 点 ,
她和丈夫就从那里走过。

[weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [ɑ:tʃ] [kənˈtraɪvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ,
Where dwelled the arch contrivers of the plot ,
在哪里 居住地 这 拱 策划者 的 这 阴谋 ,
阴谋的策划者们居住在哪里?

[gʊd] [ˈhevənz] ! [sed] [ʃi:; ji] , [aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] ,
Good Heavens ! said she , I well remember now ,
好的 天 ! 说 她 , 我 出色地 记住 现在 ,
“我的天哪!”她说道, “我现在清楚地记得了。”

[aɪv] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfraɪə(r)][hɪə(r)] , [aɪ] [vaʊ] ;
I've business with a friar here , I vow ;
我已经 商业 和 一个 修士 这里 , 我 发誓 ;
我发誓, 我跟这里的一位修士有事要办;

- [twɪl] [ˈprez(ə)ntli] [bi:; bi] [dʌn] [ɪf] [jʊl] [bʌt; bət] [weɪt] ;
' Twill presently be done if you'll but wait ;
- 斜纹布 目前 是 完毕 如果 你会 但 等待 ;
“只要你稍等片刻, 这件事很快就会办完;

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈdju:tɪz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [neə] [əˈbeɪt] .
Religious duties we must ne'er abate .
宗教 职责 我们 必须 从未 减弱 .
我们绝不能懈怠宗教义务。

[wɒt] ['dju:tɪz] ?
What duties ?
什么 职责 ?

职责是什么？

[kraɪd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪð] [sə'praɪz] ;
cried the husband with surprise ;
哭 这 丈夫 和 惊喜 ;

丈夫惊呼道；

[jʊr; jər][ʼʊəli; 'jɔ:li][mæd] : — - [tɪz] ['mɪdnɑ:t] [aɪ] [sə'maɪz] ;
You're surely mad : — 'tis midnight I surmise ;
你是 一定 疯狂的 : — - 的 午夜 我 推测 ;

你肯定疯了：——我猜现在是午夜；

[kən'fes] [jɔ:'self] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ;
Confess yourself to - morrow if required ;
承认 你自己 到 - 明天 如果 必需的 ;

如果需要，明天就坦白吧；

[ðə; ði][ʼhəʊli] ['fɑ:ðəz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bed] [rɪ'taɪəd] .
The holy fathers are to bed retired .
这 圣 父亲们 是 到 床 退休 .

圣父们已经退休安息了。

[ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [ðə; ði][ʼleɪdi][kraɪd] . —
That makes no difference , the lady cried . —
那 制作 不 不同之处 , 这 女士 哭 . —

“那根本没用，”那位女士喊道。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [streɪt] [rɪ'plaɪd] ,
I think it does , the husband straight replied ,
我 思考 它 做 , 这 丈夫 直的 回复 ,

“我觉得确实如此，”丈夫直截了当地回答道。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [aɪl] [nɒt] [let] [ju:; jʊ] [gəʊ][tu:; tə] - [naɪt] : —
And thither I'll not let you go to - night : —
和 那里 患病的 不是 让 你 去 到 - 夜晚 : —

今晚我不会让你去那里：——

[wɒt] ['heɪnəs] [sɪnz][səʊ] ['terəbli] [ə'fraɪt] ,
What heinous sins so terribly affright ,
什么 令人发指的 罪孽 所以 可怕 恐惧 ,

究竟是哪些令人发指的罪行，如此令人恐惧？

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðə; ði][maɪnd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [i:z] ?
That in such haste the mind you wish to ease ?
那 在 这样的 匆忙 这 头脑 你 希望 到 舒适 ?

你想如此匆忙地安抚自己的心灵吗？

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔ:n] [rɪ'peə(r)] [hwən:'er] [ju:; jʊ] [pli:z] :
To - morrow morn repair whene'er you please :
到 - 明天 早晨 维修 无论何时 你 请 :

明天早上你方便的时候来修理：

[ju:; jʊ][du:; də][em 'i:] [rɒŋ] , [,rɪ:'dʒɔɪn, rɪ-] [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [feə(r)] ;
YOU do me wrong , rejoined the charming fair ;
你 做 我 错误的 , 重新加入 这 迷人 公平的 ;

你伤害了我，迷人的姑娘重新说道；

[aɪ][ʼnaɪðə(r)] [wɒnt] [kən'feɪ(ə)n] [nɔ:(r)][ə; eɪ] [preə(r)] ,
I neither want confession nor a prayer ,
我 两者都不 想 忏悔 也不 一个 祷告 ,

我既不需要忏悔，也不需要祈祷。

[bʌt; bət] ['æŋkʃəsli] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [peɪ] ;
But anxiously desire what is due to pay ;
但 焦虑地 欲望 什么 是 到期的 到 支付 ;
但他急切地想要得到应得的报酬；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [aɪ][ʊd; ʃəd] [dɪ'leɪ] ,
For if incautiously I should delay ,
为了 如果 不谨慎地 我 应该 延迟 ,
因为如果我草率拖延，

[lɒŋ] [taɪm] - [wʊd] [bi:; bi][eə(r)][aɪ][ðə; ðɪ] [mʌŋk] [ʊd; ʃəd] [si:] ,
Long time ' would be ere I the monk should see ,
长的 时间 - 会 是 埃雷 我 这 僧 应该 看 ,
很久以后我才能见到僧侣。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [hi:l] [səʊ] ['bɪzi] [bi:; bi] .
With other matters he'll so busy be .
和 其他 事情 地狱 所以 忙碌的 是 .
他还有其他事情要忙。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ðə; ðɪ]['həʊli] ['fɑ:ðəz] [əʊ] ?
But what can you the holy fathers owe ?
但 什么 能 你 这 圣 父亲们 欠 ?
但是，你们这些圣父们又能亏欠谁呢？

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [sed] : — [wɒt] [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
To which the lady said : — what don't you know ?
到 哪个 这 女士 说 : — 什么 不 你 知道 ?
那位女士说：——你还有什么不知道的？

[ə; eɪ] [taɪð] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðə; ðɪ]['fraɪəz]['ɔ:lweɪz] [kleɪm] . —
A tithe , my dear , the friars always claim . —
一个 什一奉献 , 我的 亲爱的 , 这 修士们 总是 宣称 . —
“亲爱的，修道士们总是要收什一税。”

[wɒt] [taɪð] ?
What tithe ?
什么 什一奉献 ?
什么什一税？

[kraɪd][hi:; hi] ; [aɪ 'ti:]['fʊəli; 'ɔ:li][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .
cried he ; it surely has a name .
哭 他 ; 它 一定 有 一个 姓名 .
他喊道：它肯定有个名字。

[nɒt] [nəʊ] !
Not know !
不是 知道 !
不知道！

[ə'stɒnɪʃŋli] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][waɪf] . —
astorishingly , replied the wife . —
令人震惊地 , 回复 这 妻子 . —
“真是出乎意料，”妻子回答道。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['hʌzbənd] ['ɑ:nsə(r)d] : — [ɒn][maɪ][laɪf] ,
To which the husband answered : — On my life ,
到 哪个 这 丈夫 回答 : — 在 我的 生活 ,
丈夫回答说：——我以我的生命起誓，

[ðæt] ['wɪmɪn] ['fraɪəz] [peɪ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ;
That women friars pay is very strange ;
那 女性 修士们 支付 是 非常 奇怪的 ;
女修道士领薪水这件事非常奇怪；

[wɪl] [ju:; jʊ] [pə'tɪkjələz] [wɪð] [em 'i:] [ə'reɪndʒ] ?
Will you particulars with me arrange ?
将要 你 细节 和 我 安排 ?

你能跟我商量一下具体细节吗？

[haʊ] ['kʌnɪŋli] , [sed] [fi:; fi] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][ækt] ;
How cunningly , said she , you seem to act ;
如何 狡猾地 , 说 她 , 你 似乎 到 行为 ;

“你的行事方式真是狡猾啊，”她说；

[waɪ] ['klɪəli] [jʊr; jər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] ?
Why clearly you're acquainted with the fact ?
为什么 清楚地 你是 熟人 和 这 事实 ?

为什么你显然知道这件事？

- [tɪz][haɪme'ni:əl] [wɜ:ks] : — [wɒt] [wɜ:ks] ?
'Tis Hymeneal works : — What works ?
- 的 婚房 作品 : — 什么 作品 ?

'Tis Hymeneal works: 一什么有效？

[kraɪd][hi:; hi] —
cried he —
哭 他 —

他哭了——

[lɔ:d] ! [sed] [ðə; ði] [derm] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][ju:; jʊ] [si:] ,
Lord ! said the dame , assuredly you see ,
主 ! 说 这 贵妇人 , 当然 你 看 ,

“老天爷！”那女人说，“您肯定看到了。”

[waɪ] [ai][hæd; həd] [peɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ɔ:(r)][mɔ:(r)]
Why I had paid an hour ago or more
为什么 我 有 有薪酬的 一个 小时 前 或者 更多的

我为什么一个小时前或更久之前就付过款了？

[ænd; ənd] [ju:v] [prɪ'ventɪd] [em 'i:] [wen] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
And you've prevented me when at the door ;
和 你已经 阻止 我 什么时候 在 这 门 ;

而你却在门口拦住了我；

[aɪm][ʃʊə(r)] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [əʊ] , [aɪm][nɒt][ðə; ði] [wɜ:st] ,
I'm sure , of those who owe , I'm not the worst ,
我是 当然 , 的 那些 WHO 欠 , 我是 不是 这 最差 ,

我相信，在所有欠债的人中，我不是最糟糕的。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] , [ɪn] ['peɪɪŋ] , ['ɔ:lweɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] .
For I , in paying , always was the first .
为了 我 , 在 付费 , 总是 曾是 这 第一的 .

因为在付钱这件事上，我总是第一个付的。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [kwɔɪt] [ə'stɒnɪʃt] [naʊ] [ə'pɪəd] ;
THE husband quite astonished now appeared ;
这 丈夫 相当 惊讶 现在 出现 ;

丈夫一脸惊讶地出现了；

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfərənt] [il] [hi:; hi] [fɪəd] ;
At once a hundred diff'rent ills he feared ;
在 一次 一个 百 不同的 疾病 他 害怕 ;

他立刻担心一百种不同的灾祸；

[bʌt; bət] ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [haʊ'eər] , [hi:; hi] [faʊnd] ,
But questioning his wife howe'er , he found ,
但 提问 他的 妻子 然而 , 他 成立 ,

但询问妻子后，他却发现：

[ðæt] ['meni] ['lðə(r)] [deɪmz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] ,
That many other dames who lived around ,

那 许多 其他 女士们 WHO 居住地 大约 ,

周围还有许多其他妇女，

[laɪk] [hɜ:(r); hæ(r)] ; [ɪn] ['peɪɪŋ] [taɪð] , [ðə; ði] [mʌŋks] [əu'bei] ,
Like her ; in paying tithes , the monks obeyed ,

喜欢 她 ; 在 付费 什一奉献 , 这 僧侣 服从 ,

和她一样，僧侣们在缴纳什一税时也遵从了规定。

[wɪtʃ] [kɒnsə'leɪ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [kən'veɪd] .
Which consolation to his breast conveyed .

哪个 安慰 到 他的 胸部 传递 .

这给他带来了莫大的安慰。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] !
Poor innocent !

贫穷的 清白的 !

可怜的可憐者！

[ʃi:; ʃi] ['nʌθɪŋ] [wɪʃt] [tu:; tə][haɪd] ;
she nothing wished to hide ;

她 没有什么 希望 到 隐藏 ;

她没有什么想隐瞒的；

[sed] [ʃi:; ʃi] , [nɒt][wʌn][bʌt; bət] [taɪð] [ðeɪ] [meɪk] [prə'vaɪd] ;
Said she , not one but tithe they make provide ;

说 她 , 不是 一 但 什一奉献 他们 制作 提供 ;

她说，他们提供的不是任何东西，而是什一税；

[gʊd] ['fraɪə(r)] ['ɔ:bri] [teɪks] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪstərz] [dju:z] ;
Good friar Aubrey takes your sister's dues ;

好的 修士 奥布里 需要 你的 姐妹 会费 ;

善良的修士奥布里替你妹妹缴纳了会费；

[tu:; tə]['fɑ:ðə(r)]['fæbri]['mɪsɪz] . [biz] [ə'kru:] ;
To father Fabry Mrs . B's accrues ;

到 父亲 法布里 太太 . 的 累积 ;

法布里神父将B夫人的财产归还给父亲；

[ðə; ði] [meə'res] ['fraɪə(r)] ['wɪljəm] [laɪks][tu:; tə] [gri:t] ,
The mayoress friar William likes to greet ,

这 女市长 修士 威廉 点赞 到 迎接 ,

女市长威廉修士喜欢打招呼，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [mɔ:(r)] ['hænsəm] ['skeəsli] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] ;
A monk more handsome scarcely you will meet ;

一个 僧 更多的 英俊的 几乎 你 将要 见面 ;

你很难再见到比他更英俊的僧侣了；

[ænd; ænd][ai][tu:; tə]['fraɪə(r)][dʒə'rɑ:rd]['ɔ:lweɪz][gəʊ] ;
And I to friar Gerard always go ;

和 我 到 修士 杰拉德 总是 去 ;

我总是去找杰拉德修士；

[ai] [wɪʃt] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [ɔ:l][ai] [əʊ] .
I wished this night to pay him all I owe .

我 希望 这 夜晚 到 支付 他 全部 我 欠 .

我希望今晚能还清我欠他的所有债。

[ə'læs] !
ALAS !

唉 !

唉！

[wen] [tʌŋz] [ʌn'braɪd(ə)ld][drɒp] [dɪs'gaɪz] ,
when tongues unbridled drop disguise ,
什么时候 舌头 不受约束的 降低 伪装 ,
当舌头不受约束地吐露真言时, 伪装就会消失。

[wɒt] ['daɪəfʊl][il] , [wɒt] ['diskɔ:d, dis'kɔ:d][pʃt][ə'raɪz] !
What direful ills , what discords oft arise !
什么 雎 疾病 , 什么 不和谐 经常 出现 !
多么可怕的灾祸, 多么频繁的纷争!

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] ,
The cunning husband having thus obtained ,
这 狡猾 丈夫 拥有 因此 获得 ,
狡猾的丈夫就这样得逞了,

[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [geɪnd] ,
Particulars of what the fathers gained ,
细节 的 什么 这 父亲们 获得 ,
父辈们具体获得了什么,

[æt; ət][fɜ:st] [dɪ'zaɪnd] [ɪn]['sɪ:krət][tu;; tə][dɪs'kləʊz] ,
At first designed in secret to disclose ,
在 第一的 设计 在 秘密 到 透露 ,
最初是秘密设计的, 目的是为了揭露.....

[ðəʊz] [si:nz] [ɒv; əv] [frɔ:d] [ænd; ænd][mætrɪ'məʊniəl][wəʊ] :
Those scenes of fraud and matrimonial woes :
那些 场景 的 欺诈罪 和 婚姻 烦恼 :
那些关于欺诈和婚姻不幸的场景:

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ænd] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [hi;; hi] [θɔ:t] ;
The mayor and citizens should know , he thought ;
这 市长 和 公民 应该 知道 , 他 想法 ;
他心想, 市长和市民应该知道;

[wɒt] [dju:z][wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] : [wɒt] [taɪð] [ðə; ði]['fraɪəz] [sɔ:t] ;
What dues were paid : what tithes the friars sought ;
什么 会费 是 有薪酬的 : 什么 什一奉献 这 修士们 寻求 ;
缴纳了哪些会费: 修士们要求缴纳哪些什一税;

[bʌt; bət] [sɪns] - [twɒz] ['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [pleɪs] ,
But since 'twas rather difficult to place ,
但 自从 - 那是 相当 难的 到 地方 ,
但由于很难确定具体位置,

[fʊl] ['kri:d(ə)ns] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] , [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Full credence , at the first , in such a case ,
满的 信任 , 在 这 第一的, 在 这样的 一个 案件 ,
在这种情况下, 首先要完全相信。

[hi;; hi] [dʒʌdʒd] [,aɪ 'ti:] [best] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feləʊ] [spi:k] ,
He judged it best to make the fellow speak ,
他 评判 它 最好的 到 制作 这 同伴 说话 ,
他认为最好还是让那家伙开口说话。

[tu;; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜ:'self] [səʊ] [wi:k] .
To whom his wife had shown herself so weak .
到 谁 他的 妻子 有 所示 她自己 所以 虚弱的 .
他的妻子在谁面前表现得如此软弱。

[fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)][dʒə'ra:rd][ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] [hi;; hi] [sent] ,
FOR father Gerard in the morn he sent ,
为了 父亲 杰拉德 在 这 早晨 他 发送 ,
早上他派人给杰拉德神父:

[hu:] , [ʌnsə'spektɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] ,
Who , unsuspecting , to the husband went ,
WHO , 毫无戒心的 , 到 这 丈夫 去 ,
毫无戒心的她去找了丈夫,

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [waɪf] ,
When , in the presence of the injured wife ,
什么时候 , 在 这 在场 的 这 受伤 妻子 ,
当在受伤妻子在场的情况下,

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd][swɔ:(r)] [ɪd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
He drew his sword and swore he'd take his life ,
他 画 他的 剑 和 发誓 他会 拿 他的 生活 ,
他拔出剑, 发誓要取他性命。

[ən'les] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ][hi:; hi] [wʊd] [dɪs'kləʊz] ,
Unless the mystery he would disclose ,
除非 这 神秘 他 会 透露 ,
除非他会揭开这个谜团,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [θru:] ['terə(r)] [tʃəʊz] .
Which he reluctantly through terror chose .
哪个 他 勉强 通过 恐怖 选择 .
这是他出于恐惧而勉强做出的选择。

[ðen] ['hævɪŋ] [baʊnd] [ðə; ði]['fraɪə(r)][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
Then having bound the friar hand and foot ,
然后 拥有 边界 这 修士 手 和 脚 ,
然后, 将修士的手脚捆好后,

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ru:m] [hɪz; ɪz]['leɪdɪ][pʊt] ,
And in another room his lady put ,
和 在 其他 房间 他的 女士 放 ,
在另一个房间里, 他的夫人放了

[hi:; hi][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] ['hæpləs] [lɒt][tu:; tə] [tel] ,
He sallied forth his hapless lot to tell ,
他 突袭 前进 他的 不幸的 很多 到 告诉 ,
他挺身而出, 讲述自己不幸的遭遇:

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [meə(r)] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði]['waɪli] [spel] ;
And to the mayor exposed the wily spell ;
和 到 这 市长 裸露 这 狡猾的 拼写 ;
市长识破了狡猾的咒语;

[ðə; ði][kɔ:pə'reɪ(ə)n][nekst] ; [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The corporation next ; then up and down ,
这 公司 下一个 ; 然后 向上 和 向下 ,
接下来是公司; 然后上下波动,

[ðə; ði]['si:krət][hi:; hi][daɪ'vʌldʒd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
The secret he divulged throughout the town .
这 秘密 他 泄露 自始至终 这 镇 .
他把这个秘密告诉了全镇的人。

[ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] ['prez(ə)ntli][wɒz; wəz] [hɜ:d] ;
A CRY for vengeance presently was heard ;
一个 哭 为了 复仇 目前 曾是 听到 ;
随即传来一声复仇的呼喊;

[ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] , [sʌm; səm] [prɪ'fɜ:d]
The whole at once to slaughter , some preferred
这 所有的 在 一次 到 屠宰 , 一些 首选
全部立即被宰杀, 有些人更喜欢

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] ['faɪə(r)] [sə'raʊnd] ,
While others would the place with fire surround ,
尽管 其他的 会 这 地方 和 火 环绕 ,
而其他人则会选择有壁炉的地方,

[ænd; ənd] [bɜ:n] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] [faʊnd] .
And burn the house with those within it found .
和 烧伤 这 房子 和 那些 之内 它 成立 .
将房子连同里面的人一起烧毁。

[sʌm; səm] [wɪt] [tu:; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] , [baʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [dres] ;
Some wished to drown them , bound within their dress ;
一些 希望 到 溺水 他们 , 边界 之内 他们的 裙子 ;
有些人想把她们淹死, 因为她们被束缚在衣服里;

[wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] [ju:; jʊ] [meɪ] [ges] ;
With various other projects you may guess ;
和 各种各样的 其他 项目 你 可能 猜测 ;
你可能猜到, 还有其他各种各样的项目;

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðeə(r)] [lɒt] ,
But all agreed that death should be their lot ,
但 全部 同意 那 死亡 应该 是 他们的 很多 ,
但所有人都一致认为死亡是他们的最终归宿。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [hæd; həd] [məʊst] ['vɔɪsɪz] [gɒt] .
And those for burning had most voices got .
和 那些 为了 燃烧 有 最多 声音 得到 .
而那些主张焚烧的人获得了最多的发言权。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [flu:] ;
WITHOUT delay they to the convent flew ;
没有 延迟 他们 到 这 修道院 飞翔 ;
他们立即飞向修道院;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['həʊli] ['mæn(ə)n] [keɪm] [ɪn] [vju:] ,
But when the holy mansion came in view ,
但 什么时候 这 圣 大厦 来了 在 看法 ,
但当圣殿出现在眼前时,

[rɪ'spekt] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kju:(ə)n] [tʃeɪndʒd] ;
Respect , the place of execution changed ;
尊重 , 这 地方 的 执行 已更改 ;
尊重, 行刑地点已更改;

[ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'reɪndʒd] ;
A citizen his barn for this arranged ;
一个 公民 他的 谷仓 为了 这 安排 ;
一位市民为此安排了他的谷仓;

[ðə; ði] ['kra:ftɪ] [kru:] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] ,
The crafty crew together were confined ,
这 狡猾 全体人员 一起 是 受限 ,
这群狡猾的船员被困在一起,

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪz] [ðeə(r)] ['retʃɪd] [laɪvz; lɪvz] [rɪ'zaɪnd] ,
And in the blaze their wretched lives resigned ,
和 在 这 火焰 他们的 可怜 生活 辞职 ,
在熊熊烈火中, 他们悲惨的生命就此终结。

[waɪl] [raʊnd] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [dɑ:nst] [æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌm] ,
While round the husbands danced at sound of drum ,
尽管 圆形的 这 丈夫们 跳舞 在 声音 的 鼓 ,
丈夫们伴着鼓声翩翩起舞,

[ænd; ɐnd] [bɜ:nt] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ðeə(r)][hændz][hæd; həd] [kʌm] ；
And burnt whatever to their hands had come ；
和 烧焦的 任何 到 他们的 双手 有 来 ；
并将他们手中的一切东西都烧毁了；

[nɔ:t] - [skeɪp] [ðeə(r)]['fjʊəri] , [mʌŋks] [ɒv; əv][ɔ:l] [dr'gri:z] ,
Naught 'scaped their fury , monks of all degrees ,
零 - 刮擦 他们的 愤怒 , 僧侣 的 全部 学位 ,
没有谁能逃脱他们的怒火，各个阶层的僧侣都未能幸免。

[rəʊbz] , ['mənt(ə)l] , ['kæpjʊtɪn] , [ænd; ɐnd] [mɒk] [dr'kri:z] ；
Robes , mantles , capuchins , and mock decrees ；
长袍 , 地衣 , 卷尾猴 , 和 嘲笑 法令 ；
长袍、斗篷、卷尾帽和伪造的法令：

[ɔ:l] ['periʃt] ['prɒpəli] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ；
All perished properly within the flames ；
全部 遇难 适当地 之内 这 火焰 ；
全部都在火焰中彻底消亡；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][aɪ][faɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [deɪmz] ；
But nothing more I find about the dames ；
但 没有什么 更多的 我 寻找 关于 这 女士们 ；
但我没有找到关于这些女士的更多信息；

[ænd; ɐnd]['fraɪə(r)][dʒə'rɑ:rd] , [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
And friar Gerard , in another place ,
和 修士 杰拉德 , 在 其他 地方 ,
而杰拉德修士，在另一个地方，

[hæd; həd][met] [ə'pɑ:t][hɪz; ɪz] ['merɪtɪd] [dɪs'greɪs] .
Had met apart his merited disgrace .
有 遇见 除 他的 值得 耻辱 .
他已经尝到了应得的耻辱。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l]
THE CRADLE
这 摇篮
摇篮

[nɪə(r)] [rəʊm] , [ɒv; əv][jɔ:(r)] , [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['flɒrəns] [rəʊd] ,
NEAR Rome , of yore , close to the Florence road ,
靠近 罗马 , 的 昔时 , 关闭 到 这 佛罗伦萨 路 ,
靠近古罗马，靠近佛罗伦萨路，

[wɒz; wəz] [si:n] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɪnki:pərz] [ə'bəʊd] ；
Was seen a humble innkeeper's abode ；
曾是 已见 一个 谦逊的 旅店老板 住所 ；
看到了一间简陋的旅店老板的住所；

[smɔ:l] [sʌmz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɑ:dʒd] ； [fju:] [gests] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [ster] ；
Small sums were charged ; few guests the night would stay ；
小的 总和 是 带电 ； 很少 客人 这 夜晚 会 停留 ；
收费不高；当晚留宿的客人很少；

[ænd; ɐnd] [ði:z] [kʊd; kəd]['seldəm] [mʌtʃ] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] .
And these could seldom much afford to pay .
和 这些 可以 很少 很多 买得起 到 支付 .
而这些人往往无力支付。

[ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['æktɪv] ['pɑ:tnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][həʊst]
A pleasing active partner had the host
一个 令人愉悦 积极的 伙伴 有 这 主持人
一位令人愉悦的积极伴侣是主人

[hɜː(r); hæ(r)][eɪdʒ][nɒt] [mʌtʃ] - [boʊv] ['θɜːti] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ;
Her age not much ' bove thirty at the most ;
她 年龄 不是 很多 - 上方 三十 在 这 最多 ;

她的年龄最多也就三十出头；

[tuː] ['tʃɪldrən] [ʃiː ʃi][hɜː(r); hæ(r)] ['lʌvɪŋ] ['hʌzbənd] [bɔː(r)] ;
Two children she her loving husband bore ;
二 孩子们 她 她 爱 丈夫 钻孔 ;

她和她深爱的丈夫生了两个孩子；

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][wʌŋ][jɪə(r)][əʊld] : [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [mɔː(r)] ;
The boy was one year old : the daughter more ;
这 男生 曾是 一 年 老的 : 这 女儿 更多的 ;

男孩一岁，女儿更大一些；

[dʒʌst] [fɪftiːn] ['sʌməz] ['ɔr] [hɜː(r); hæ(r)] [fɔːm] [hæd; həd] [smaɪld] ;
Just fifteen summers o'er her form had smiled ;
只是 十五 夏天 超过 她 形式 有 微笑 ;

十五个夏天过去了，她的脸上依然带着笑容；

[ɪn]['pɜːs(ə)n] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]['tempə(r)][maɪld] .
In person charming , and in temper mild .
在 人 迷人 , 和 在 脾气 温和的 .

本人风度翩翩，性情温和。

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - , [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
IT happened that Pinucio , young and gay ,
它 发生 那 - , 年轻的 和 同性恋 ,

事情是这样的，年轻的同性恋皮努西奥

[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv]['fæməli] , [ɒft] [pɑːst] [ðə; ði] [wei] ,
A youth of family , oft passed the way ,
一个 青年 的 家庭 , 经常 通过了 这 方式 ,

一个出身于家庭的年轻人，经常路过这里。

[əd'maɪəd][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː ʃi] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] ,
Admired the girl , and thought she might be gained ,
钦佩 这 女孩 , 和 想法 她 可能 是 获得 ,

他很欣赏这个女孩，觉得她或许能得到。

[ə'tenʃən] [ʃəʊd] , [ænd; ənd][laɪk] [rɪ'tɜːn] [əb'teɪnd] ;
Attentions showed , and like return obtained ;
注意 显示 , 和 喜欢 返回 获得 ;

表现出了关注，也获得了相应的回报；

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz][nɒt] [def] , [nɔː(r)]['lʌvə(r)][mjuːt] ;
The mistress was not deaf , nor lover mute ;
这 情妇 曾是 不是 聋 , 也不 情人 沉默的 ;

情妇并非聋子，情人也并非哑巴；

- [siːmd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [teɪst] [tuː; tə][suːt] ,
Pinucio seemed the lady's taste to suit ,
- 似乎 这 女士的 品尝 到 套装 ,

皮努西奥的画作似乎很符合这位女士的品味。

[ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [eə(r)] ;
Of pleasing person and engaging air ;
的 令人愉悦 人 和 引人入胜 空气 ;

性格讨人喜欢，气质迷人；

[ænd; ənd] - [mɒŋ] [ðə; ði]['iːkwəlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['juːθfl] [feə(r)] ,
And ' mong the equals of our youthful fair ,
和 - 蒙 这 等于 的 我们的 青春 公平的 ,

在我们年轻貌美的佳丽中，

[æz; əz] [jet] , [nɒt][wʌŋ][ə; eɪ] - [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ;
As yet , not one a pref'rence had received ;
作为 然而 , 不是 一 一个 - 有 已收到 ;

至今为止, 还没有人获得优先权;

[nɔ:(r)][hæd; həd][fi:; ji] [ɛə] [ɪn][ˈgəʊldən] [dri:mz] [brɪ'li:vɪd] ;
Nor had she e'er in golden dreams believed ;
也不 有 她 曾经 在 金的 梦境 相信 ;

她也从未在美梦中相信过;

[bʌt; bət] , [spaɪt] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [jɪ'əz] , [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [haɪ] ,
But , spite of tender years , her mind was high ,
但 , 尽管如此 的 投标 年 , 她 头脑 曾是 高的 ;

尽管年纪尚小, 她却志存高远。

[ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [lædz] [fi:; ji] [wʊd] [nɒt][let] [kʌm] [naɪ] .
And village lads she would not let come nigh .
和 村庄 小伙子们 她 会 不是 让 来 夜 .

她不让村里的男孩靠近。

- , ([sʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,) [ðəʊ] [mʌt] [əd'maɪəd] ;
COLUTTA , (such her name ,) though much admired ;
- , (这样的 她 姓名 ,) 尽管 很多 钦佩 ;

科卢塔 (她的名字如此), 虽然备受钦佩;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][dɪ'zaɪəd] ,
And many in the place her hand desired ,
和 许多 在 这 地方 她 手 想要的 ,

许多人都去了她想去的 地方,

[rɪ'dʒektɪd][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ,
Rejected some , and others would not take ,
拒绝 一些 , 和 其他的 会 不是 拿 ,

有些人被拒绝了, 有些人则不肯接受。

[ænd; ənd] [ðɪs] [məʊst] [ˈkliəli] [fɔ:(r); fə(r)] - [seɪk] .
And this most clearly for Pinucio's sake .
和 这 最多 清楚地 为了 - 清酒 .

而这一切显然都是为了皮努西奥。

[lɒŋ] [kɒnvə'seɪʃənz] [fi:; ji][kʊd; kəd] [ˈreəli] [get] ,
Long conversations she could rarely get ,
长的 对话 她 可以 很少 得到 ,

她很少有机会进行长时间的交谈,

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ˈɒbstək(ə)lɪz][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [met] ;
And various obstacles the lovers met ;
和 各种各样的 障碍 这 恋人 遇见 ;

这对恋人遇到了各种各样的阻碍;

[nəʊ] [ˈɪntə,vjʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][æt; ət] [i:z] ,
No interviews where they might be at ease ,
不 访谈 在哪里 他们 可能 是 在 舒适 ,

没有安排任何可能让他们感到自在的采访。

[bʌt; bət] [ɛvɪ] [θɪŋ] [kən'spaɪə(r)][tu:; tə][fret][ænd; ənd] [ti:z] .
But ev'ry thing conspired to fret and tease .
但 每一个 事物 密谋 到 烦恼 和 挑逗 .

但所有事情都像是在合谋制造烦恼和煎熬。

[əʊ][ˈpeərənts] , [ˈhʌzbəndz] ! [bi:; bi][əd'vaɪzd][baɪ][em 'i:] ;
O parents , husbands ! be advised by me ;
哦 父母 , 丈夫们 ! 是 建议 经过 我 ;

父母们, 丈夫们! 请听从我的劝告;

[kən'streɪnt] [wɪð] [waɪvz] [ɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [wʊənt] [ə'gri:] ;
Constraint with wives or children won't agree ;
约束 和 妻子们 或者 孩子们 惯于 同意 ;

对妻子或孩子有所约束，他们不会同意；

- [tɪz] [ðen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪg'zə:ts][hɪz; ɪz][ɑ:t] ,
'Tis then the god of love exerts his art ,
- 的 然后 这 上帝 的 爱 施压 他的 艺术 ,

那时，爱神便会施展他的魔法。

[tu:; tə][faɪnd] [əd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [hɑ:t] .
To find admittance to the throbbing heart .
到 寻找 准入 到 这 悸动 心 .

找到进入那颗跳动心脏的入口。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [wʌn] ['stɔ:mi] [naɪt] ,
PINUCIO and a friend , one stormy night ,
- 和 一个 朋友 , 一 暴风雨 夜晚 ,

在一个暴风雨之夜，皮努西奥和他的朋友

[ðə; ði]['lænd.lɔ:rdz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [heɪst] [ə'laɪt] ;
The landlord's reached and would in haste alight ;
这 房东的 达到 和 会 在 匆忙 点燃 ;

房东已经到达，正要匆匆下车；

[ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][bedz] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] [ðeɪ] [faʊnd] :
They asked for beds , but were too late they found :
他们 问 为了 床 , 但 是 也 晚的 他们 成立 :

他们请求提供床位，但为时已晚，他们发现：

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [kraɪd][ðə; ði][həʊst] , [wi:; wi][doʊnt][ə'baʊnd] ;
You know , sir , cried the host , we don't abound ;
你 知道 , 先生 , 哭 这 主持人 , 我们 不 盛产 ;

主人喊道：“先生，您知道，我们这里并不富裕。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] ['gærət] [wi:; wi][hæv; həv][let] :
And now the very garrets we have let :
和 现在 这 非常 阁楼 我们 有 让 :

而现在，我们出租的正是这些阁楼：

[jʊd] ['betə(r)] [els'weə(r)] [traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə][get] ,
You'd better elsewhere try your wish to get ,
你会 更好的 别处 尝试 你的 希望 到 得到 ,

你最好去别的地方试试你的愿望。

[ænd; ənd] [spaɪt] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [pə'sju:]
And spite of weather , further on pursue
和 尽管如此 的 天气 , 更远 在 追求

尽管天气恶劣，仍继续追寻

[æt; ət][best] , [aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ɪz][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
At best , our lodging is unfit for you .
在 最好的 , 我们的 住宿 是 不合格 为了 你 .

我们的住宿条件充其量也只能说是不适合您。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ] ['trʌk(ə)l] [bed] ?
HAVE you no truckle bed ?
有 你 不 卡车 床 ?

你们没有平板车吗？

[ðə; ði]['lʌvə(r)][kraɪd] ;
the lover cried ;
这 情人 哭 ;

情人哭了；

[nəʊ][ˈkɔːnə(r)][left] ? — [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [hɪə(r)][əˈbaɪd] :
No corner left ? — we fain would here abide :
不 角落 左边 ? — 我们 欣然 会 这里 遵守 :

没有角落可待了吗? ——我们宁愿留在这里:

[waɪ] , [ˈtruːli] , [sed] [ðə; ði][həʊst] , [wiː; wi][ˈɔːlweɪz] [ki:p]
Why , truly , said the host , we always keep
为什么 , 真的 , 说 这 主持人 , 我们 总是 保持

“为什么呢?”主持人说道,“我们总是保留着.....”

[tuː] [bedz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [sli:p] ;
Two beds within the chamber where we sleep ;
二 床 之内 这 房间 在哪里 我们 睡觉 ;

房间里有两张床, 我们就是在这里睡觉的;

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] ;
My wife and I , of course , take one of these ;
我的 妻子 和 我 , 的 课程 , 拿 一 的 这些 ;

我和我妻子当然会带上其中一份;

[təˈgeðə(r)] [laɪ][ɪn] [ˈlʌðər] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Together lie in t'other if you please .
一起 说谎 在 另一个 如果 你 请 .

请你们互相躺下。

[ðə; ði] [spɑːk] [rɪˈplaɪd] , [ðɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ˈglædli][duː; də] ;
The spark replied , this we will gladly do ;
这 火花 回复 , 这 我们 将要 乐意 做 ;

火花回答说, 我们很乐意这样做;

[kʌm] , [ˈsʌpə(r)] [get] ; [ðæt] [ˈor] , [ðə; ði] [frendz] [wɪðˈdruː] :
Come , supper get ; that o'er , the friends withdrew :
来 , 晚餐 得到 ; 那 超过 , 这 朋友们 退出 :

来, 吃晚饭吧; 吃完饭后, 朋友们都退下了。

- , [baɪ] [koleɪtəz] [seɪdʒ][ədˈvaɪs] ,
Pinucio , by Coletta's sage advice ,
- , 经过 科莱塔的 圣人 建议 ,

皮努西奥, 根据科莱塔的明智建议,

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈor] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [naɪs] ;
In looking o'er the room was very nice ;
在 寻找 超过 这 房间 曾是 非常 好的 ;

环顾四周, 房间非常漂亮;

[wɪð] [ˈiːg(ə)] - [aɪz] [pəˈtɪkjələz] [hiː; hi] [treɪst] ,
With eagle - eyes particulars he traced ,
和 鹰 - 眼睛 细节 他 追踪 ,

他以鹰眼般的敏锐目光追踪细节,

[ðen] - [twiːn] [ðə; ði] [kləʊðz] [hɪmˈself][ænd; ənd] [frend] [hiː; hi] [pleɪst] .
Then 'tween the clothes himself and friend he placed .
然后 - 青少年 这 衣服 他自己 和 朋友 他 放置 .

然后, 他把自己和朋友的衣服夹在中间。

[ə; eɪ][kæmp] - [bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
A camp - bed for the girl was on the floor ;
一个 营 - 床 为了 这 女孩 曾是 在 这 地面 ;

地上放着一张给女孩用的折叠床;

[ðə; ði][ˈlænd.lɔːrdz] , - [genst] [ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd][nekst][ðə; ði][dɔː(r)] ;
The landlord's , ' gainst the wall and next the door ;
这 房东的 , - 对抗 这 墙 和 下一个 这 门 ;

房东的房间靠墙, 紧挨着门;

[ə'nlðə(r)] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][lɑ:st][wɒz; wəz][set] ,
Another opposite the last was set ,
其他 对面的 这 最后的 曾是 放 ,
与上一个相反的设置也已设置好,

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:; tə] [gests] , [æt; ət][ˈsɜ:t(ə)n] [taɪmz][wɒz; wəz][let] ;
And this , to guests , at certain times was let ;
和 这 , 到 客人 , 在 肯定 时代 曾是 让 ;
在某些特定时间, 这里会出租给客人;

[ænd; ənd] - [twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [bʌt; bət][nɪə(r)][ðə; ði][ˈpeərənts] - [best] ,
And 'tween the two , but near the parents ' best ,
和 - 青少年 这 二 , 但 靠近 这 父母 - 最好的 ,
介于两者之间, 但最接近父母的,

[ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][rest][ɪts] [hed] ,
A cradle for the child to rest its head ,
一个 摇篮 为了 这 孩子 到 休息 它是 头 ,
一个供孩子枕头的摇篮,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈæksɪdənt] [əˈraɪvd] ,
From which a pleasant accident arrived ,
从 哪个 一个 令人愉快的 事故 到达的 ,
由此产生了一件令人愉快的意外。

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈgælənts] [jʌŋ] [frend] [ɒv; əv][rest] [dɪˈpraɪvd] .
That our gallant's young friend of rest deprived .
那 我们的 英勇的 年轻的 朋友 的 休息 被剥夺的 .
我们这位英勇的年轻朋友被剥夺了休息的权利。

[wen] [ˈmɪdnɑɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪ] [spɑ:k] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]
WHEN midnight came , and this gay spark supposed
什么时候 午夜 来了 , 和 这 同性恋 火花 据称
午夜时分, 这缕同性恋的火花本该.....

[ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][ˈhəʊstəs] - [aɪz] [ɪn] [sli:p] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊzd] ,
The host and hostess ' eyes in sleep were closed ,
这 主持人 和 女主人 - 眼睛 在 睡觉 是 关闭 ,
主人和女主人睡着时双眼紧闭。

[kənˈvɪnst] [ðə; ði][taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,
Convinced the time appointed was at hand ,
确信 这 时间 任命 曾是 在 手 ,
确信约定的时间已经到来,

[tu:; tə][pʊt][ɪn][ˌeksɪˈkju:(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [plænd] ,
To put in execution what was planned ,
到 放 在 执行 什么 曾是 计划 ,
为了执行计划,

[hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] - [bed][ˈsaɪləntli] [rɪˈpeəd] ,
He to the camp - bed silently repaired ,
他 到 这 营 - 床 默默 已修复 ,
他默默地走到行军床上, 把床铺修好了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bel] [baɪ] [ˈmɔ:fjʊs] [nɒt] [ɪnˈsneɪrd] ;
And found the belle by Morpheus not insnared ;
和 成立 这 美女 经过 墨菲斯 不是 陷入 ;
梦中情人发现, 她并未被梦境所困;

[koʊˈletə] [tɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [ˈmɔ:təlz] [faɪnd]
Coletta taught a play that mortals find
科莱塔 教授 一个 玩 那 凡人 寻找
科莱塔教了一出凡人会发现的戏剧

[fə'ti:gz] [ðə; ði] ['bɒdi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [pleɪgz] [ðə; ði] [maɪnd] :
Fatigues the body more than plagues the mind :
疲劳 这 身体 更多的 比 瘟疫 这 头脑 :
它对身体的损害远大于对精神的损害:

[ə; eɪ] [tru:s] [sək'si:dɪd] , [bʌt; bət] - [twɒz] ['kwɪkli] ['ɔr] :
A truce succeeded , but ' twas quickly o'er :
一个 休战 成功了 , 但 - 那是 迅速地 超过 :
休战成功了, 但很快就结束了:

[ðəʊz] [rest] [nɒt] [lɒŋ] [hu:] ['pɪlfə(r)] ['kju:prɪdz] [stɔ:(r)] .
Those rest not long who pilfer Cupid's store .
那些 休息 不是 长的 WHO 偷 丘比特的 店铺 :
偷窃丘比特宝藏的人, 不会安宁太久。

[ə'gen] , [wen] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði] ['həʊstəs] [keɪm] ,
AGAIN , when to the room the hostess came ,
再次 , 什么时候 到 这 房间 这 女主人 来了 ;
再次, 当女主人来到房间时,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ['restɪd] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ,
And found the cradle rested not the same ,
和 成立 这 摇篮 休息 不是 这 相同的 ;
却发现摇篮已不再如初。

[gʊd] !
Good heav'ns !
好的 天堂 !
我的天哪!

[kraɪd] [ʃi:; ʃi] , [aɪ 'ti:] [dʒɔɪnz] [maɪ] ['hʌzbəndz] [hed] :
cried she , it joins my husband's head :
哭 她 , 它 加入 我的 丈夫的 头 :
她哭着说, 它和我的丈夫的头连在一起了:

[ænd; ənd] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ] ['tru:li] [hæd; həd] [bi:n] [led]
And , but for that , I truly had been led
和 , 但 为了 那 , 我 真的 有 到过 引领
若非如此, 我真的会被误导。

[tu:; tə] [leɪ] [maɪ'self] [ʌn'θɪŋkɪŋli] [bɪ'saɪd]
To lay myself unthinkingly beside
到 躺 我 不假思索地 旁
不假思索地躺在旁边

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [hu:m] [wɪð] ['lɒdʒɪŋ] [wi:; wi] [prə'vaɪd] ;
The strangers whom with lodging we provide ;
这 陌生人 谁 和 住宿 我们 提供 ;
我们为陌生人提供住宿;

[bʌt; bət] , [gɒd] [bi:; bi] [preɪzd] , [ðɪs] ['kreɪd(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [pleɪs]
But , God be praised , this cradle shows the place
但 , 上帝 是 赞扬 , 这 摇篮 演出 这 地方
但感谢上帝, 这个摇篮表明了这个地方

[weə(r)] [maɪ] [gʊd] ['hʌzbəndz] ['pɪləʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [treɪs] .
Where my good husband's pillow I must trace .
在哪里 我的 好的 丈夫的 枕头 我 必须 痕迹 :
我得去寻找我好丈夫的枕头。

[ðɪs] [sed] , [ʃi:; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] [frend] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [leɪd] ,
This said , she with the friend was quickly laid ,
这 说 , 她 和 这 朋友 曾是 迅速地 铺设 ;
话虽如此, 她还是和朋友很快就发生了关系。

[wɪˈðəʊt] [səˈspekt, ˈsʌspekt] [wɒt] [misˈteɪk] [ʃɪd] [meɪd] .
Without suspecting what mistake she'd made .
没有 怀疑 什么 错误 棚 制成 .

她丝毫没有意识到自己犯了什么错误。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ɔ:l][wɒz; wəz] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
BETWEEN the lovers all was blithe and gay ,
之间 这 恋人 全部 曾是 快乐的 和 同性恋 ,

恋人们之间充满了欢声笑语。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [frend] , [ðəʊ] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [deɪ] ,
When suddenly the friend , though far from day ,
什么时候 突然 这 朋友 , 尽管 远的 从 天 ,

突然间, 朋友虽然远在天边,

[wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][raɪz] (- [twɒz] [pleɪn][ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [keɪs] ,)
Was forced to rise ('twas plain a pressing case ,)
曾是 强制 到 上升 (- 那是 清楚的 一个 紧迫 案件 ,)

被迫起身 (显然情况紧急),

[ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] [ˈɪnfənts] [ˈkreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,
And move the infant's cradle from its place ,
和 移动 这 婴儿的 摇篮 从 它是 地方 ,

将婴儿摇篮从原位移开。

[tu:; tə][əʊp][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][lest][hi:; hi] [nɔɪz] [maɪt] [meɪk] ,
To ope the door , and lest he noise might make ,
到 开放 这 门 , 和 免得 他 噪音 可能 制作 ,

为了打开门, 以免发出噪音,

[ɔ:(r)] [ˈeni] [wei] [baɪ] [tʃɑ:ns] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ,
Or any way by chance the child should wake ,
或者 任何 方式 经过 机会 这 孩子 应该 唤醒 ,

或者万一孩子醒了呢?

[hi:; hi][set][,aɪ ˈti:] [ˈkeəfəli] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz][bed] ,
He set it carefully beside his bed ,
他 放 它 小心 旁 他的 床 ,

他小心翼翼地把它放在床边。

[ænd; ənd] ([ˈsɒftli] [ˈtredɪŋ]) [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][sped] .
And (softly treading) to the garden sped .
和 (轻轻 踩踏) 到 这 花园 加速 .

然后 (轻手轻脚地) 快步走向花园。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:n] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][baɪ] ;
ON his return he passed the cradle by ;
在 他的 返回 他 通过了 这 摇篮 经过 ;

他返回途中经过了摇篮;

[tu:; tə] [pleɪs] [,aɪ ˈti:] [æz; əz][brɪˈfɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][traɪ] ,
To place it as before he would not try ,
到 地方 它 作为 前 他 会 不是 尝试 ,

他不会尝试把它放回原位。

[bʌt; bət] [went] [tu:; tə] [sli:p] ; [wen] [ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] [saʊnd] ,
But went to sleep ; when presently a sound ,
但 去 到 睡觉 ; 什么时候 目前 一个 声音 ,

但他睡着了; 过了一会儿, 传来一声响动,

[frɒm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtʌmbld] , [ræŋ] [əˈraʊnd] ,
From something that had tumbled , rang around ,
从 某物 那 有 翻滚 , 响铃 大约 ,

从某个掉落的东西里, 传来一阵响声,

[ə'wəʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [ræn] [brɪləʊ] ,
Awoke his wife , who ran below ,
醒来 他的 妻子 , WHO 跑 以下 ,
他叫醒了跑下楼的妻子,

[ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ['kliːli] [nəʊ] .
That what had happened she might clearly know .
那 什么 有 发生 她 可能 清楚地 知道 .
她或许很清楚发生了什么事。

[nəʊ] [fu:l] [ɪn] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [wɒz; wəz][ʼaʊə(r)] [waɪt] :
No fool in such adventures was our Wight :
不 傻子 在 这样的 冒险 曾是 我们的 怀特岛 :
我们的怀特在这样的冒险中绝非愚笨之人:

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [slaɪt] ,
The opportunity he would not slight ,
这 机会 他 会 不是 轻微 ,
他不会放过这个机会。

[bʌt; bət] [pleɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wel] : [nəʊ] , [nəʊ] , [aɪm] [rɒŋ] ;
But played the husband well : no , no , I'm wrong ;
但 玩 这 丈夫 出色地: 不 , 不 , 我是 错误的 ;
但丈夫扮演得很好: 不, 不, 我错了;

[hiː; hi] [pleɪd] [aɪ 'tiː] [ɪl] : — [tu:] [ɒft] , [tu:] [mʌtʃ] , [tu:] [lɒŋ] ;
He played it ill : — too oft , too much , too long ;
他 玩 它 患病的: — 也 经常 , 也 很多 , 也 长的 ;
他表现得不好: ——太频繁、太过分、太久;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhuːsəʊ'eə] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [wel] ,
For whosoe'er would wish to do it well ,
为了 谁 会 希望 到 做 它 出色地 ,
凡是想把这件事做好的人,

[ʃʊd; ʃəd] ['sɒftli] [gəʊ] : — [ðə; ði][ʼdʒent(ə)l][məʊst] [ɪk'sel] .
Should softly go : — the gentle most excel .
应该 轻轻 去 : — 这 温和的 最多 Excel .
应该轻柔地走: ——最温柔的人最优秀。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]
IN truth , the wife was quite surprised to find
在 真相 , 这 妻子 曾是 相当 惊讶 到 寻找
事实上, 妻子发现这一点时感到非常惊讶。

[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn'klaɪnd] ;
Her spouse so much to frolicking inclined ;
她 配偶 所以 很多 到 嬉戏 倾斜 ;
她的丈夫非常喜欢玩乐;

[sed] [ʃiː; ʃɪ] , [wɒt] [eɪlz][ðə; ði][mæn] , [hiːz] [grəʊn] [səʊ] [geɪ] ?
Said she , what ails the man , he's grown so gay ?
说 她 , 什么 疾病 这 男人 , 他是 生长 所以 同性恋 ?
她说, 这个人怎么了, 他变得这么同性恋了?

[ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] ['twentɪz] [nɒt][mɔː(r)][fɒnd][ɒv; əv] [pleɪ] .
A lad of twenty's not more fond of play .
一个 小伙子 的 二十岁 不是 更多的 喜爱 的 玩 .
一个二十多岁的年轻人并不喜欢玩耍。

[wel] ! [lets] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['momənts] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ;
Well ! let's enjoy the moments while we can ;
出色地! 我们来吧 享受 这 时刻 尽管 我们 能 ;
好! 让我们好好享受当下吧;

[gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [sɪns] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][spæn] !
God's will be done , since life is but a span !
神的 将要 是 完毕 , 自从 生活 是 但 一个 跨度 !

愿上帝的旨意成就，因为人生短暂！

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [sed] , [wen] ['ʌʊə(r)]['gælənt]
THE words were scarcely said , when our gallant
这 字 是 几乎 说 , 什么时候 我们的 英勇

话音未落，我们英勇的

[rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz][fʌn] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][wɒnt] ;
Renewed his fun , and nothing seemed to want ;
更新 他的 乐趣 , 和 没有什么 似乎 到 想 ;

他重新找回了乐趣，似乎什么都不缺；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['həʊstəs] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [pə'zest] ,
Indeed , the hostess still her charms possessed ,
的确 , 这 女主人 仍然 她 魅力 拥有 ,

事实上，女主人依然魅力不减。

[ænd; ənd] , [ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] , [wel] [maɪt] [biː; bi] [kə'res] .
And , on occasion , well might be caressed .
和 , 在 场合 , 出色地 可能 是 被爱抚 .

偶尔，井水可能会被抚摸。

[ˈmiːnwaɪl] [koʊ'letə] , ['dredɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
MEANWHILE Coletta , dreading a surprise ,
同时 科莱塔 , 恐惧 一个 惊喜 ,

与此同时，科莱塔担心会有什么意外发生，

[prɪ'veɪld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['pærəməʊə(r)][tuː; tə][raɪz] ;
Prevailed upon her paramour to rise ;
最终获胜 之上 她 情人 到 上升 ;

劝说她的情人起身；

- [twɒz] ['niːli] [breɪk] [ɒv; əv][deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪð'druː] ,
' **Twas nearly break of day when he withdrew ,**
- 那是 几乎 休息 的 天 什么时候 他 退出 ,

他撤退时已近黎明。

[bʌt; bət] , ['grəʊpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðə; ði] [wei] [ə'njuː] ,
But , groping to his place the way anew ,
但 , 摸索 到 他的 地方 这 方式 重新 ,

但是，他摸索着重新找到自己的位置，

- , [baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)] [tuː] , [wɒz; wəz][led]
Pinucio , by the cradle too , was led
- , 经过 这 摇篮 也 , 曾是 引领

皮努西奥从摇篮起就被引领着

[tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['lænd.ɪːrdz][bed] .
To miss his friend's and take the landlord's bed .
到 错过 他的 朋友们 和 拿 这 房东的 床 .

他错过了朋友的床位，于是睡了房东的床。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][ɪn][ðæn; ðən] [wɪð] [æn; ən]['ʌndə(r)] [vɔɪs] ,
No sooner in than with an under voice ,
不 很快 在 比 和 一个 在下面 嗓音 ,

话音未落，她便低声说道：

(['ɪntriːgə(r)] [ɒft] [tuː] ['iːgəli] [rɪ'dʒɔɪs] ,)
(**Intriguers oft too eagerly rejoice ,**)
(阴谋家 经常 也 急切地 魔 ,)

(阴谋家们常常过于急切地欢呼雀跃，)

[sed] [hiː; hi] , [maɪ] [frend] , [aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt]
Said he , my friend , I wish I could relate
说 他 , 我的 朋友 , 我 希望 我 可以 涉及

他说, 我的朋友, 我真希望我能感同身受。

[ðə; ði] ['plezə(r)] [aɪv] [rɪ'siːvd] ; [maɪ] [blɪs] [ɪz] [greɪt] ;
The pleasure I've received ; my bliss is great ;
这 乐趣 我已经 已收到 ; 我的 极乐 是 伟大的 ;

我所获得的快乐; 我的幸福是巨大的;

[tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪm] ['sɒri] , ['fʊːtʃuːn] [pruːvz] [səʊ][kəʊld] ;
To you , I'm sorry , Fortune proves so cold ;
到 你 , 我是 对不起 , 财富 证明 所以 寒冷的 ;

对不起, 命运对你来说太过残酷;

[laɪk] ['hæpinəs] [aɪ'd][feɪn][ɪn][juː; jʊ][brɪ'həʊld] ;
Like happiness I'd fain in you behold ;
喜欢 幸福 ID 欣然 在 你 看哪 ;

如同幸福一般, 我渴望见到你;

[koʊ'letə] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
Coletta is a morsel for a king ;
科莱塔 是 一个 小块 为了 一个 国王 ;

科莱塔是国王的一块美味;

[ɪn'estɪməbl] [gɜːl] ! — [tuː; tə][em 'iː] [ɪl] [klɪŋ] .
Inestimable girl ! — to me she'll cling .
不可估量 女孩 ! — 到 我 壳 黏着 .

真是个不可辜负的女孩! ——她会一直黏着我。

[aɪv] ['meni] [siːn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] ,
I've many seen , but such a charming fair ,
我已经 许多 已见 , 但 这样的 一个 迷人 公平的 ,

我见过很多集市, 但像这样迷人的集市真是难得一见。

[ðeəz; ðəz][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [weə(r)] .
There's not another like her any where .
有 不是 其他 喜欢 她 任何 在哪里 .

世界上再也找不到第二个像她一样的人了。

[wɪð] [s'ɒftəst] [skɪn] , [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [fʊːm] [ænd; ənd] [miːn] ;
WITH softest skin , delightful form and mien ;
和 最柔软 皮肤 , 愉快 形式 和 面容 ;

拥有最柔嫩的肌肤、迷人的体态和容貌;

[hɜː(r); hə(r)] [ɛvɪ] [ækt][rɪ'zemb(ə)lɪz] ['bjʊːtɪz] [kwiːn] ;
Her ev'ry act resembles BEAUTY's queen ;
她 每一个 行为 类似 美的 女王 ;

她的一举一动都像极了选美皇后;

[ɪn] [ɔːt] , [bɪ'fʊː(r)] [wɪd] [endɪd] [wɪð] ['aʊə(r)][fʌŋ] ,
In short , before we'd ended with our fun ,
在 短的 , 前 我们会 结束 和 我们的 乐趣 ,

总之, 在我们结束玩乐之前,

[sɪks][pəʊsts] ([wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]) [wiː; wi][hæd; həd] [rʌŋ] .
Six posts (without a fiction) we had run .
六 帖子 (没有 一个 小说) 我们 有 跑步 .

我们发布了六篇帖子 (不含虚构类内容)。

[ðə; ði][həʊst][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [spɑːk] [ə'vɜːd] ,
The host was struck with what the spark averred ,
这 主持人 曾是 击 和 什么 这 火花 断言 ,

主持人被火花所言深深打动了。

[ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈslʌmθɪŋ] [ˌɪndɪˈstrɪŋktli] [hɜ:d] .
And muttered something indistinctly heard .
和 低声说道 某物 模糊不清 听到 .

他低声说了些什么，听得不太清楚。

[ðə; ði] [ˈhəʊstəs] [ˈwɪspəd] [hɪm] [fɪ:: jɪ] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] : —
THE hostess whispered HIM she thought her spouse : —
这 女主人 低声说道 他 她 想法 她 配偶 : —

女主人悄声对他说，她以为那是她的丈夫：——

[əˈgen] , [maɪ] [dɪə(r)] , [sʌt] [spa:ks] [lets] [ˈnevə(r)] [haʊs] ;
Again , my dear , such sparks let's never house ;
再次 , 我的 亲爱的 , 这样的 火花 我们来吧 绝不 房子 ;

再说一遍，亲爱的，我们千万不要让这种火花困扰我们；

[preɪ] [daʊnt] [ju:: jʊ] [hɪə(r)] [haʊ] [ðei] [təˈgeðə(r)] [tʃæt] ? —
Pray don't you hear how they together chat ? —
祈祷 不 你 听到 如何 他们 一起 聊天 ? —

你难道没听到他们在一起聊天吗？

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [reɪzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [sæt] ;
Just then the husband raised himself and sat ;
只是 然后 这 丈夫 提高 他自己 和 卫星 ;

这时，丈夫站起身来坐了下来；

[ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [plæn] ? [sed] [hi:: hi] [wɪð] [ˈmaɪti] [reɪdʒ] ;
Is this your plan ? said he with mighty rage ;
是 这 你的 计划 ? 说 他 和 强大的 愤怒 ;

“这就是你的计划吗？”他怒气冲冲地问道；

[wɒz; wəz] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ju:: jʊ] [wʊd] [maɪ] [haʊs] [ɪnˈgeɪdʒ] ?
Was it for THIS you would my house engage ?
曾是 它 为了 这 你 会 我的 房子 从事 ?

难道就是为了这件事，你才愿意让我的房子入住吗？

[ju:: jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌem ˈi:] , [bʌt; bət] [aɪl] [si:k] [rɪˈdres] ;
You understand me , but I'll seek redress ;
你 理解 我 , 但 患病的 寻找 纠正 ;

你理解我，但我会寻求补偿；

[θɪŋk] [ju:: jʊ] [səʊ] [ˈveri] [tʃi:p] [tu:: tə] [hæv; həv] [səkˈses] ?
Think you so very cheap to have success ?
思考 你 所以 非常 便宜的 到 有 成功 ?

你以为成功就一定很廉价吗？

[wɒt] , [wʊd] [ju:: jʊ] [ˈru:ɪn] [ˈfæmɪlɪz] [æt; ət] [wɪl] ,
What , would you ruin families at will ,
什么 , 会 你 废墟 家庭 在 将要 ,

什么？你会随意拆散家庭吗？

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [dˈɔ:təz] [teɪk] [æt; ət] [i:z] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪl] ?
And with our daughters take at ease your fill ?
和 和 我们的 女儿们 拿 在 舒适 你的 充满 ?

和女儿们一起放松，你们尽情享受吧？

[əˈwei] , [aɪ] [seɪ] !
Away , I say !
离开 , 我 说 !

走开！

[maɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [kwɪt] ;
my house this moment quit ;
我的 房子 这 片刻 辞职 ;

我的房子此刻已经关闭了；

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [tʃɪt] ,
And as for You , abominable chit ,
和 作为 为了 你 , 可恶 纸条 ,

至于你，你这可恶的混蛋，

[aɪl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] : [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ju:; jʊ] [bri:ð] [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ;
I'll have your life : this hour you breathe your last ;
患病的 有 你的 生活 : 这 小时 你 呼吸 你的 最后的 ;
我将夺走你的生命：在这一刻，你将咽下最后一口气；

[sʌt] ['kri:tʃəz] [ˈəʊnli][kæn; kən] [wɪð] [bi:sts] [bi; bi] [kl'ɑ:st] .
Such creatures only can with beasts be classed .
这样的 生物 仅有的 能 和 野兽 是 分类 .

这类生物只能被归类为野兽。

- [hɜ:d] [ðə; ði]['lektʃə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,
PINUCIO heard the lecture with dismay ,
- 听到 这 演讲 和 沮丧 ,

皮努西奥听完演讲后十分沮丧。

[æt; ət][wʌns][wɒz; wəz] [mju:t] , [ænd; ʌnd] [gru:] [æz; əz][kəʊld][æz; əz] [kleɪ] ;
At once was mute , and grew as cold as clay ;
在 一次 曾是 沉默的 , 和 生长 作为 寒冷的 作为 黏土 ;

他立刻沉默不语，变得像泥土一样冰冷；

[ə; eɪ]['mɒmənts][ˈsaɪləns] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] [prɪ'veɪld] ;
A moment's silence through the room prevailed ;
一个 瞬间 沉默 通过 这 房间 最终获胜 ;

房间里一片寂静；

[kou'letə] ['tremblɪd] , [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)][lɒt] [bi'weɪl] .
Coletta trembled , and her lot bewailed .
科莱塔 颤抖 , 和 她 很多 哀叹 .

科莱塔浑身颤抖，她的命运悲叹不已。

[ðə; ði]['həʊstəs] [naʊ] , [ɒn] [ɛvɹɪ] [saɪd] [pə'si:vɪd]
The hostess now , on ev'ry side perceived
这 女主人 现在 , 在 每一个 边 感知

现在，女主人从四面八方都能看到。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈperəl] [greɪt] , [ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['erə(r)] [gri:vɪd] .
Her peril great , and for the error grieved .
她 危险 伟大的 , 和 为了 这 错误 伤心 .

她身处险境，并为自己的错误感到懊悔。

[ðə; ði] [frend] , [haʊ'eər] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd] ,
The friend , howe'er , the cradle called to mind ,
这 朋友 , 然而 , 这 摇篮 称为 到 头脑 ,

然而，朋友，摇篮，却让我想起了

[wɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['meni] [ɪl] [wɪv] [si:n] [kəm'baɪnd] ,
Which caused the many ills we've seen combined ,
哪个 导致 这 许多 疾病 我们已经 已见 合并 ,

正是这些因素共同导致了我们所看到的诸多弊病。

[ænd; ʌnd] ['ɪnstəntli] [hi:; hi][kraɪd] : — - ! [streɪndʒ]
And instantly he cried : — Pinucio ! strange
和 即刻 他 哭 : — - ! 奇怪的

他立刻喊道：“皮努西奥！真奇怪！”

[ju:; jʊ] [ðʌs] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [ə'baʊt][tu:; tə][reɪndʒ] ;
You thus allow yourself about to range ;
你 因此 允许 你自己 关于 到 范围 ;

因此，你允许自己进行一系列活动；

[dɪd][aɪ][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði][waɪn][juː; jʊ] [tʊk] ,
Did I not tell you when the wine you took ,
做过 我 不是 告诉 你 什么时候 这 葡萄酒 你 采取 ,
我不是告诉过你你喝的那杯酒吗?

- [twʊd] [meɪk] ['meni] [səd] [mis'fɔ:tʃənz] [hʊk] ?
' Twould make many sad misfortunes hook ?
- 特沃德 制作 许多 伤心 不幸 钩 ?
“会让许多悲伤的不幸事件发生吗? ”

[hwən:'er] [juː; jʊ] ['fri:li] [drɪŋk] , - [tɪz] [nəʊn] [fɔ:l] [wel] ,
Whene'er you freely drink , ' tis known fall well ,
无论何时 你 自由 喝 , - 的 已知 落下 出色地 ,
当你畅饮时, 众所周知, 你会下好运。

[jɔ:(r); jə(r)] [sli:ps] [dɪ'stɜ:bd] , [juː; jʊ] [wɔ:k] , [ænd; ənd] ['nʌns(ə)ns] [tel] .
Your sleep's disturbed , you walk , and nonsense tell .
你的 睡眠的 不安 , 你 走 , 和 废话 告诉 .
你睡眠不安, 走来走去, 胡言乱语。

[kʌm] , [kʌm] [tuː; tə][bed] : [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [su:n] [wɪl] [pi:p] ;
Come , come to bed : the morning soon will peep ;
来 , 来 到 床 : 这 早晨 很快 将要 窥视 ;
来吧, 来睡觉吧: 天很快就要亮了;

- [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [prɪ'tendɪd] [sli:p] ,
Pinucio took the hint , pretended sleep ,
- 采取 这 暗示 , 假装 睡觉 ,
皮努西奥领会了暗示, 假装睡着了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][səʊ] ['ɑ:tfəli] [ðə; ði][waɪl] ,
And carried on so artfully the wile ,
和 携带 在 所以 巧妙地 这 诡计 ,
并巧妙地继续着这个诡计,

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [nəʊ] [sə'spɪ(ə)n] [hæd; həd][ʊv; əv] [gaɪl] .
The husband no suspicion had of guile .
这 丈夫 不 怀疑 有 的 诡计 .
丈夫丝毫没有被人怀疑有奸诈之心。

[ðə; ði]['strætədʒəm]['aʊə(r)]['həʊstəs] ['laɪkwaɪz] [traɪd] ,
The stratagem our hostess likewise tried ,
这 策略 我们的 女主人 同样地 尝试 ,
我们的女主人也尝试了同样的策略,

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [bed][ɪn]['saɪləns] [hai] ,
And to her daughter's bed in silence hied ,
和 到 她 女儿的 床 在 沉默 希德 ,
她默默地走向女儿的床边。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kən'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:trəs] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] ,
Where she conceived her fortress was so strong ,
在哪里 她 构思 她 堡垒 曾是 所以 强的 ,
她构想的堡垒如此坚固,

[ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli][brɪ'gæn][tuː; tə][ju:z][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] ,
She presently began to use her tongue ,
她 目前 开始 到 使用 她 舌头 ,
她随即开始使用舌头,

[ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] : — [ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði][fækt] ;
And cried aloud : — Impossible the fact ;
和 哭 大声 : — 不可能的 这 事实 ;
他大声喊道: ——这不可能!

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð] [koʊˈletə][ækt] ;
Such things he could not with Coletta act ;
这样的 事物 他 可以 不是 和 科莱塔 行为 ;

他无法与科莱塔一起做这样的事；

[aɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːn] [ɪn][bed] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] ,
I've with her been in bed throughout the night ,
我已经 和 她 到过 在 床 自始至终 这 夜晚 ,

我和她整晚都待在床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [hæz; həz] [swə:v] [frɒm; frəm] [raɪt] ;
And she , no more than I , has swerved from right ;
和 她 , 不 更多的 比 我 , 有 急转弯 从 正确的 ;

她和我一样，都偏离了正道；

- [twɜː(r)] ['maɪti] ['prɪti] , ['truːli] , [hɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] ;
' Twere mighty pretty , truly , here to come ;
- 是 强大的 漂亮的 , 真的 , 这里 到 来 ;

“它们真的非常漂亮，即将到来；

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][həʊst][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [waɪl] [wɒz; wəz] [dʌm] ;
At this the host a little while was dumb ;
在 这 这 主持人 一个 小的 尽管 曾是 哑的 ;

这时，主人一时语塞；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)][təʊn] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [rɪˈplaɪd]
But in a lower tone at length replied
但 在 一个 降低 语气 在 长度 回复

但最终他还是低声回答道。

[aɪ] [naʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əˈkaʊnt] [aɪm]['sætɪsfɑɪd] .
I nought with your account I'm satisfied .
我 零 和 你的 帐户 我是 使满意 .

我对你的账户没有任何不满，我很满意。

[ðə; ði] ['pɑːti] [rəʊz] ; [ðə; ði]['tɪtə(r)] ['sɜːklɪd] [raʊnd] ;
THE party rose ; the titter circled round ;
这 派对 玫瑰 ; 这 嘻嘻地笑 圈起来 圆形的 ;

派对开始了；窃笑声四起；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [səˈfɪ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [faʊnd] ;
And each sufficient reason for it found ;
和 每个 充足的 原因 为了 它 成立 ;

并找到了每一项充分的理由；

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]['siːkrət] , [ænd; ənd] [huːˈɛə] [hæd; həd] [geɪnd] ,
The whole was secret , and whoe'er had gained ,
这 所有的 曾是 秘密 , 和 谁 有 获得 ,

整件事都是秘密，而谁从中获利，

[wɪð] [keə(r)][əˈpɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][mjuːt] [rɪˈmeɪnd] .
With care upon the subject mute remained .
和 关心 之上 这 主题 沉默的 剩余 .

对于此事，他保持沉默，并格外谨慎。

听书破万卷

开口如有神

